



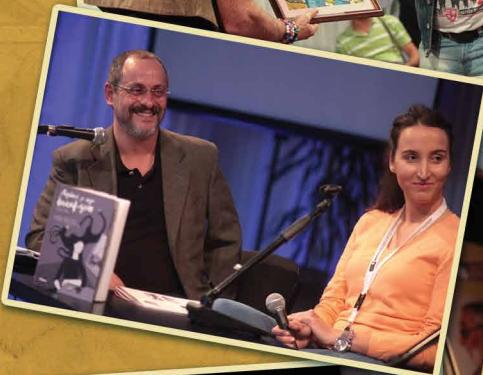
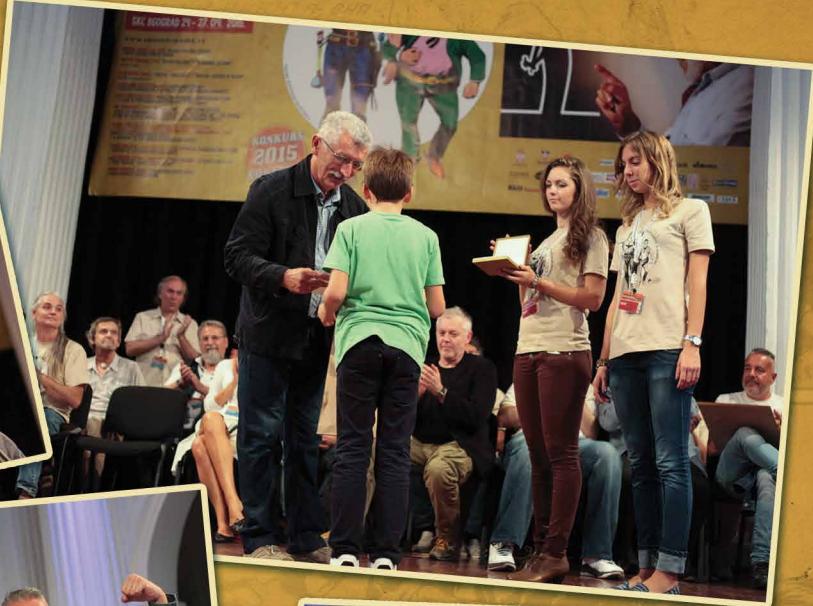
MEDUNARODNI **SALON STRIPA**

INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2016



STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY

 **SKC**



 STUDENTSKI KULTURNI CENTAR

14. MEĐUNARODNI SALON STRIPA 14TH INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL SKC BEOGRAD 29. 09 - 02. 10. 2016.

Urednik Međunarodnog salona stripa / Editor of the Festival | **Milosav Pješčić**

Koordinator programa / Program Coordinator | **Aleksandar Uzelac**

Stručni konsultant / Professional Consultant | **Slobodan Ivković**

Stručni saradnik / Professional Associate | **Zoran Đukanović**

Međunarodni program / International program | **Aleksandar Uzelac, Igor Marković,
Vladimir Antonoski**

Program domaćih autora / Program of Domestic Authors | **Vladimir Vesović**

Film i animacija / Film and Animation | **Andrijana Ružić**

Tehnički saradnici / Technical Assistants | **Jelena Balević, Marija Šavija, Katarina Keserović,
Ivana Milošević, Luka Ivančević, Nemanja Apostolović**

Likovna i dizajnerska rešenja / Art and Design | **Predrag Mladenović**

Kosplej takmičenje / Cosplay Competition | **Isidora Vlasak**

Komisija za dodelu priznanja domaćim izdavačima / Jury for Publishers' Awards:

Slobodan Ivković, predsednik komisije / Chairman

Vasa Pavković, član komisije / Member

Pavle Zelić, član komisije / Member

Vizuelni identitet 14. Salona / Visual Identity of the 14th Festival

"Borba bikova" / "The Bull Fight" – Petar Meseldžija

Vizuelni identitet Salona stripa / Visual Identity of the Festival

"Reskjumen - spasitelj, izbavitelj" / "Rescueman" | Mijat Mijatović

STUDENTSKI KULTURNI CENTAR BEOGRAD
STUDENT CULTURAL CENTER BELGRADE
SREĆNA GALERIJA / HAPPY GALLERY



REČ ŽIRIJA

Ovogodišnji konkurs Salona stripa obeležen je jednim kontinuitetom i jednom posebnosti. Kontinuitet se ogleda u tome što broj učesnika raste iz godine u godinu. Na 14. Međunarodni salon stripa Studentskog kulturnog centra Beograd radove je poslalo 325 učesnika iz 33 zemlje. Spisku zemalja čiji su se autori odazvali na konkurs pridružila se ove godine i Moldavija. Posebno je to što je u odnosu na prethodne godine učešće uzeo značajno veći broj dama. One su senzibilitetom i kvalitetom svojih radova učinile da Salon stripa zablista novim sjajem. Zbog toga, nije ni malo slučajno što je ovogodišnji Grand Prix pripao jednoj dami.

Žiri je bio suočen sa nezahvalnim i nimalo lakim zadatkom da iz obilja različitih likovnih rukopisa i sadržina ovenča nagradom samo nekolicinu. Zbog toga bih u ime svih članova žirija želeo da podsetim na nešto što smatram veoma važnim. Svrha umetničkih nagrada nije slavljenje pojedinaca već umetničkog medija u celini. Ima nečeg u umetničkim nagradama što pomalo protivreči samoj suštini umetnosti. Umetnost nije takmičarska disciplina. Dostignuća jednog umetnika, ma koliko uvišena bila, ne obezvreduju napore njegovih kolega na način na koji se to dešava u sportu. Autori nisu međusobni konkurenti već saborci u zajedničkoj borbi za lepotu. U toj borbi nema poraženih ni pobednika već samo dobitnika. A dobitnici su svi oni koji svojim radom ovaploćuju lepotu, kao i svi mi koji u njihovim delima uživamo.

B.S. Geto



A WORD FROM THE JURY

This year's contest of the International comics festival was marked by a continuity and by a peculiarity. The continuity is reflected in the rise of the number of the participants. In total, 325 participants from 33 countries sent entries to the fourteenth contest organized by Student Cultural Center, Belgrade. The list of the countries from which the comics arrived is now enriched by Moldavia. The peculiarity is revealed in the fact that a significantly larger number of ladies were among the participants. Due to the sensibility and quality of their works, the Festival shined in new splendor. Therefore, it is not accidental that this year's Grand Prix went into the hands of a lady.

The jury was faced with unrewarding, and by no means an easy task, to select just a few of the multitude of various visual manuscripts and contents. Therefore, on behalf of all members of the jury, I wish to remind you of something that I find very important. The purpose of artistic awards is not a celebration of an individual, but the artistic media as a whole. There is something in these awards that to some extent contradicts the very essence of art. Art is not a competitive discipline. Achievements of an artist, no matter how exalted they are, do not devalue the efforts of his colleagues in a way such as it is in sports. The authors are not mutual competitors, but comrades in a common struggle for beauty. In this struggle there are neither defeated, nor victors, but only winners. And the winners are all those who through their work embody the beauty of art, as well as all of us who enjoy their work.

B.S. Geto



KONKURS

MEĐUNARODNOG SALONA STRIPA 2016.

INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL 2016

CONTEST

Broj pristiglih radova na konkurs /
Total number of works submitted to the contest: 292

Broj učesnika / Total number of participants: 325

Broj zemalja iz kojih su radovi stigli /
Total number of countries: 33

Zemlje učesnice / Countries:

Argentina(1), Austria (1), Australia (1), Bosnia and Herzegovina (8), Brazil (3), Bulgaria (1), Canada (1), China (2), Croatia (6), Cuba (1), France (1), Germany (1), Greece (1), Hungary (3), Iran (2), Israel (2), Italy (23), Latvia (1), Macedonia (5), Moldova (1), Montenegro (13), Poland (1), Romania (4), Russia (2), Serbia (221), Slovenia (8), Spain (3), Switzerland (1), Turkey (1), United Kingdom (1), Uruguay (1), USA (1), Uzbekistan (3)



Žiri / Jury:

Željko PAHEK, strip crtač i scenarista (predsednik žirija)
/ comics artist and scriptwriter (chairman)

Dragana STOJILJKOVIĆ, strip scenarista / scriptwriter
Milan MILETIĆ, slikar i strip autor / painter and comics artist

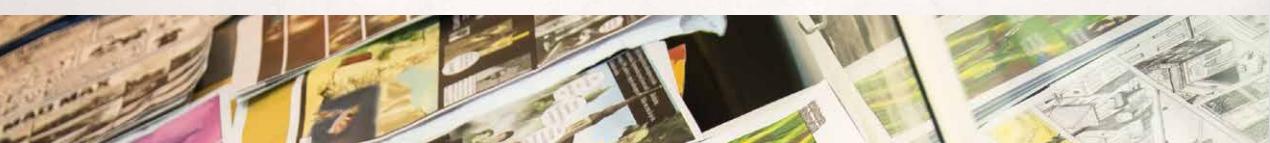
Aleksandar ZOGRAF, strip autor /comics artist

Boban SAVIĆ GETO, strip autor i ilustrator / comics artist and illustrator

KONKURS 2016 - UČESNICI

CONTEST 2016 - PARTICIPANTS

Argentina: Gustavo Pujadas **Australia:** Miloš Obradović **Austria:** Stefan Wenczel **Bosnia & Herzegovina:** Aleksandar Ilić, Čedomir Novković, Kanita Šehić, Matea Stević, Milica Kalabić, Nataša Konjević, Vedad Šabanadžović, Viktor Stević **Brazil:** Dinildomar das Chagas Moura, Érico Junqueira Ayres, Nilo Trovo **Bulgaria:** Veronika Dimitrova **Canada:** Philippe Girard **China:** Jingshan Li, Shangjun **Croatia:** Ana Gezi, Dunja Lukavečki, Ina Bulaja, Ivana Geček, Lana Samac, Valentina Briški, **Cuba:** Roberto Castillo Rodriguez **France:** Mojtaba Nick **Germany:** Raphaela Buder **Greece:** Vera Christolouka **Hungary:** Áron Kálmán, Máté Matuszka, Péter Bognár **Iran:** Hassan Nozadian, Yalda Hasheminezhad **Israel:** Guy Arbel, Rachel Achunov **Italy:** Adalberta Pezza, Alessandro Aletta, Alessio Moroni, Carlo Valsecchi, Carlotta Scalabrini, Cristiano M. Fina, Daniele Giardini, Enrico Ciottola, Francesco Murrone, Gabriele Traversa, Jessica Giusy Bistori, Lorenzo Rossato, Luigi Majellaro, Marcella Roberta Spezzi, Mariagrazia Messina, Mattia Easadei, Mattia Tezzon, Nicolo Davoli, Riccardo Micoli, Roberto Vitalie, Simone Vignoni, Tommaso Monaco, Valentina Cacopardo **Latvia:** Anita Rupeika **Macedonia:** Aleksandar Stevanov, Jordan Kocevski, Jovančo Sekuloski, Tode Blaževski, Vane Trajkov **Moldova:** Dumitru Furculită **Montenegro:** Ana Ivanović, Danilo Perić, Jasna Samardžić, Maksim Maraš, Mara Jovanović, Milica Stojanović, Milica Novović, Marko Perišić, Nevena Ivanović, Radivoje Durutović, Simon Vučković, Slobodan Bobo Lalović, Sunčica Sredanović **Poland:** Celina Cyganik **Romania:** Andrei Pop, Alexandru Popa, Ianos Dan Catalin, Mihai Petean, Stefan Andrei Pop **Russia:** Nikolay Sviridenko, Nina Khmelyova **Serbia:** Adam Grbić, Aleksa Fuštić, Aleksa Pejkić, Aleksa Šakić, Aleksandar Petrikanović, Aleksandar Petrović, Aleksandar Škoro, Aleksandra Jovanović, Aleksandra Radovanović, Aleksandra Veselinović, Alisa Goleš, Ana Ivić, Ana Jovanović, Ana Kućeković, Ana Tomić, Ana Zdravković, Andrea Radivojević, Andrej Tasev, Andrija Bešević, Andrija Rosić, Andela Marković, Andela Mijatović, Andela Panić (2003.), Andela Panić (2004.), Andela Simanić, Andelija Murfezović, Andelka Čitaković, Anja Garić, Anja Tanović, Biljana Kokanov Kurc, Bogdan Janjić, Bojan Brukner, Bojan Milojević, Bojan Zavišin, Boris Marićić, Brana Nikolić, Branka Malenica, Bratislav Petrović, Danica Stojanović, Danilo Marjanović, Danko Dikić, Darko Nikolić, Darko Radovanović, Dejan Mandić, Dejana Bojović, Denis Krajačić, Dijana Škorić, Dragan Kobaš, Dragana Kuprešanin, Dušan Durman, Dušan Đukić, Dušan Jelesijević, Dušan Stojanović, Dušan Vojnov, Đorđe Aranđelović, Đorđe Ignjatović, Đorđe Rusić, Elena Krstić, Filip Mladenović, Filip Uzelac, Franja Straka, Gavrilo Kostić, Goran Rakić, Irena Gvozdenović, Isidora Kovacević, Isidora Selakov, Iva Antić, Ivan Stojanović Fiki, Ivana Andelković, Ivana Milošević, Ivona Bužek, Ivona Đorđević, Ivona Ilić, Jasmina Jovanović, Jelena Đorđević, Jelena Lacmanović, Jelena Petković, Jelena Vasić, Jovan Abramović, Jovan Đorđević, Jovan Pucarević, Jovana Jovanović, Jovana Petrović, Katarina Matić, Katarina Paunović, Katarina Perović, Kristina Đurić, Kristina Pavlović, Lana Mijatović, Lara Borsik, Lazar Kovacević, Lenka Živković, Luka Dragumilo, Luka Ivić, Luka Jovanović, Luka Radojičić, Luka Živanović, Ljiljana Karadinović Janjić, Ljubica Stevanović, Maja Marković, Marija Karaleić, Marija Milovanović, Marija Pavlović, Marjan Milanov, Marina Mihajlović, Marina Stefanović, Marko Jelić, Marko Malk, Marko Marković, Marko Stajić, Marko Stanojević, Marko Stojanović, Marko Šerer, Marko Trajković, Matea Vranković, Mihailo Tatić, Mihajlo Rosić, Mila Runjajić, Milan Matić, Milan Pucarević, Milan Stanojević, Milica Kačar, Milica Lučić, Milica Marković, Milica Matić, Milica Pantelić, Milica Stevanović, Milica Tanasijević, Miloje Jovićić, Miloš Đukanović, Miloš Lužnjanin, Miloš Petrik, Miloš Živković, Mina Davić, Mina Jakovljević, Mina Vranković, Mirjana Popović, Nada Marijanović, Nada Mihić, Nastasija Karić, Natalija Bojčić, Natalija Đurđević, Natalija Kedžić, Nedra Đerić, Negoman Gicelanović, Nemanja Dragumilo, Nemanja Obradović, Nemanja Pavlović, Nenad Cvitičanin, Nevena Berberović, Nevena Stanisavljević, Nevena Toromon, Nikola Banić, Nikola Blagojević, Nikola Gocić, Nikola Manojlović, Nikola Milošev, Nikola Mitrović, Nikola Mitrovski, Nikola Pejin, Nikola Radosavljević, Nikoleta Getejanc, Nikolina Gavrilović, Nina Mandić, Ognjen Kuzmanović, Ognjen Trivunčić, Olga Lekić, Pavle Đoković, Pavle Gavrilović, Pavle Rebić, Pavle Šimpraga, Petar Berberović, Petar Jovanović, Sanja Jelenić, Sara Bajić, Saša Stanojković, Senka Milutinović, Simona Dolinga, Slobodan Milosavljević, Sofija Nenezić, Sofija Stanojević, Srdan Jerković, Srdan Tadić, Srdan Todorović, Stefan Jovanović, Stefan Katanić, Stefan Krunić, Stefan Mrkonjić, Stevan Antonijević, Stevan Fekete, Strahinja Vasiljević, Sunčica Tomic, Svetlana Mićunović, Tadija Ranković, Tamara Jovanović, Tara Tomic, Tijana Dimitrov, Tijana Hil, Uroš Ignjatović, Uroš Maksimović, Uroš Nedić, Uroš Petrović, Uroš Stojanović, Vanja Marinković, Vasilije Urošević, Vasilisa Milanović, Velibor Stanojević, Veljko Gavrilović, Veljko Živković, Vera Pantić, Vladimir Aleksić, Vladimir Kesić, Vladimir Novaković, Vladimir Petković, Vladislav Gajski, Vlado Vranešević, Vlastimir Mandić, Vojin Lazarević, Vojin Popović, Zdravko Mirić, Zoran Reljin **Slovenia:** David Vabšek, Jelena Bertoncelj, Julija Meško, Katja Špurej, Matjaž Bertoncelj, Nina Terbuc, Vanessa Bukovnik, Živa Žnidar **Spain:** Antonio Casais Olmo, Teresa Dueñas Diaz, Zeljko Pirić **Switzerland:** Anja Wicki **Turkey:** Hüsnü Berkalp Üstüm **United Kingdom:** Beth Dawson **Uruguay:** Fernando Guzman **USA:** Joshua Wagner **Uzbekistan:** Furkat Usmanov, Makhammadjon Eshonkulov, Mirsait Gaziev



KONKURS 2016 - IZLOŽBA

CONTEST 2016 - EXHIBITION

- Aleksandar Stevanov**, Macedonia (script), **Nataša Konjević**, Bosnia & Herzegovina (art & color),
“Slumberland”
- Aleksandra Jovanović** (2006), Serbia, “Babe” / “Grandmas”
- Alessio Moroni**, Italy, “Hellhunter”
- Ana Kučeković** (2004), Serbia, “Koncert Lutkica” / “Puppet Concert”
- Ana Tomić**, Serbia, “Parklife”
- Ana Zdravković** (2002), Serbia, “Globalno zagrevanje” / “Global Warming”
- Andrej Tasev** (2003), Serbia, “Poslednji grad” / “The Last City”
- Anita Rupeika**, Latvia, “Sound”
- Beth Dawson**, United Kingdom, “Afterlife”
- Biljana Kokanov Kurc**, Serbia, “Dog Song”
- Bojan Brukner**, Serbia (script), **Dušan Vojnov**, Serbia (art), No Title
- Boris Maričić** (2006), Serbia, “Svraka i golubica” / “Magpie and a Dove”
- Brana Nikolić**, Serbia, “Ned Shipwrecked”
- Branka Malenica**, Serbia (script), **Simona Dolinga**, Serbia (art & color),
“Ko se nije sakrio” / “Who didn’t Hide”
- Carlo Valsecchi** (2003), Italy, “Ben’s Street”
- Celina Cyganik**, Poland, “It’s a Dog’s Life”
- Daniele Giardini**, Italy (script), **Jelena Đorđević**, Serbia (art & script), “TPORG”
- Darko Radovanović** (2002), Serbia, “Drvena ljubav” / “Wooden Love”
- David Vabšek**, Slovenia, “Mad Max”
- Denis Krajačić** (2003), Serbia, “Nema Zemlja” / “The Silent Land”
- Dragana Kuprešanin**, Serbia, “Salate (na čekanju)” / “Salads (Waiting for...)”
- Dorđe Aranđelović**, Serbia, “Mladi kralj” / “The Young King”
- Dušan Đukić**, Serbia, “Frizer” / “Hairdresser”
- Enrico Ciotola**, Italy, “Carpà Diem”
- Fernando Guzman**, Uruguay, “Magic City”
- Francesco Murrone**, Italy (script, art & color), **Joshua Wagner**, USA (script) / “Once in a Stone-field”
- Goran Rakić**, Serbia, “Potraga” / “A Search”
- Irena Gvozdenović** (2002), Serbia, “Ivica i Marica” / “Hansel and Gretel”
- Ivona Ilić** (2007), Serbia, “Nespretna Mačka” / “Clumsy Cat”
- Jovan Abramović** (2002), Serbia, “Linija” / “The Line”
- Jovan Đorđević** (2011), Serbia, “Malci” / “Minions”
- Jovan Kocevski**, Macedonia (script), **Jovančo Sekuloski**, Macedonia (art),
“Posle treće smrti” / “After the Third Death”
- Julija Meško**, Slovenia, “Adventure of Mr. Bun Bun”
- Kanita Šehić** (2007), Bosnia & Herzegovina,
“Kanni u epizodi: Halo tebi govorim” / “Kanni in an episode: Hello, I’m Talking to you”
- Katarina Paunović** (2001), Serbia, “Munupod”
- Katarina Perović** (2003), Serbia, “Sećanje na brata” / “Remembering my Brother”
- Lara Boršik** (2003), Serbia, “Linija” / “The Line”
- Lazar Kovačević** (2007), Serbia, “Vaška” / “The Louse”
- Luigi Majellaro**, Italy, “280”
- Luka Jovanović**, Serbia (script & color), **Mihailo Tatić**, Serbia (script, art & color),
“Služba: Novogodišnja rezolucija” / “Service: New Year’s Resolution”
- Makhmudjon Eshonkulov**, Uzbekistan, “Drug Addict”
- Mara Jovanović**, Montenegro,
“The Secret to Healthy Living is Leaving all Important Decisions for the Next Morning”
- Marcella Roberta Spezzi**, Italy, “Everlasting Ties”
- Mariagrazia Messina**, Italy, “Maroon and the Moon”
- Marjan Milanov**, Serbia (script), **Srdan Todorović**, Serbia (art), “Pukni zoro”
- Marko Jelić**, Serbia, “Dome slatki dome” / “Home Sweet Home”
- Marko Malk**, Serbia, “Eunuchs Reunion”
- Marko Marković**, Serbia, “Izgubljeni dijalog sa Vizilsana” / “A Lost Dialog From Visilsun”
- Marko Stojanović**, Serbia (script), **Velibor Stanojević**, Serbia (art),
“Zanimljiva geografija” / “Geography Play”
- Marko Stojanović**, Serbia (script), **Vladimir Aleksić**, Serbia (art), “Old West”
- Marko Stojanović**, Serbia (script), **Dejan Mandić**, Serbia (art), “Vekovnici” / “Aeons”
- Marko Stojanović**, Serbia (script), **Danko Dikić**, Serbia (art & color),
“Izlasci i zalasci” / “Sunrises and Sunsets”

KONKURS 2016 - IZLOŽBA

CONTEST 2016 - EXHIBITION

Marko Stojanović, Serbia (script), **Darko Nikolić**, Serbia (art),
“Sluga Mihajlo i njegovo pravo” / “Servant Michael and his Rights”

Marko Stojanović, Serbia (script), **Ianos Dan Catalin**, Romania (art), **Aljoša Tomić**, Serbia (color), “Selma”

Marko Stojanović, Serbia (script), **Ivan Stojanović Fiki**, Serbia (art), “Space and Chaos”

Marko Stojanović, Serbia (script), **Mina Davić**, Serbia (art),
“Pleased to meet you, hope you guessed my name”

Marko Stojanović, Serbia (script), **Saša Stanojković**, Serbia (art), “Ulozi i Porazi” / “Bids and Defeats”

Máté Matuszka, Hungary (script), **Áron Kálmán**, Hungary (art & color), “Up Yours”

Mattia Easadei (2001), Italy, “Atomic Man”

Mihai Petean, Romania (script), **Andrei Pop**, Romania (script), **Alexandru Popa**, Romania (art),
Dumitru Furculită, Moldova (color), “Salt”

Mihai Petean, Romania (script), **Andrei Pop**, Romania (script), **Stefan-Andrei Pop**, Romania (art & color),
“Into the Night”

Milan Pucarević, Serbia (script), **Jovan Pucarević**, Serbia (art & color), “Svakodnevica mlade maště” /
“Everyday Life of Young Imaginations”

Milica Kačar, Serbia, “Vincent”

Milica Lučić (2002), Serbia, “Zaljubljene cipelice” / “Shoes in Love”

Milica Stevanović (2001), Serbia, “Lasta” / “Swallow”

Miloš Lužnjanin (2005), Serbia, “Koliko je sati?” / “What Time is it?”

Miloš Obradović, Australia, “Professor N & Dr. Laughter”

Mirijana Popović, Serbia, “Raviola”

Mojtaba Nick, France (script), **Hassan Nozadian**, Iran (art & color), “Hargezian”

Nada Mihić (2004), Serbia, “Crvenkapa u Japanu” / “Little Red Riding Hood in Japan”

Neda Đerić, Serbia, “Island of Hira”

Nenad Cvitičanin, Serbia, “Private Dick”

Nevena Berberović (2004), Serbia, “Sanjam” / “Dreaming”

Nicolo Davoli, Italy (script), **Carlotta Scalabrini**, Italy (art & color), “The Otherside of Now-Here”

Nikola Gocić, Serbia, “Eternal”

Nikola Pejin (2005), Serbia, “Šašave Planete” / “Goofy Planets”

Nikola Radosavljević, Serbia, “EKV – Tonemo” / “EKV – We are Sinking”

Nilo Trovo, Brazil, “Rain Drops...”

Nina Khmelyova (2006), Russia, “Escape”

Petar Berberović (2005), Serbia, “Život slepog miša” / “Life of a Bat”

Péter Bognár, Hungary (script), **Veronika Dimitrova**, Bulgaria (art), “Hard Days”

Rachel Achunov, Israel (script & art), **Guy Arbel**, Israel (color) / “Butterflies”

Raphaela Buder, Germany, “The Beat that your Heart Skipped”

Riccardo Micoli, Italy, “Kryos”

Roberto Castillo Rodriguez, Cuba, No title

Senka Milutinović, Serbia (script & art), **Marko Šerer**, Serbia (art & color), “Pencil & Eraser”

Simon Vučković, Montenegro, “Zajmanje” / “Loan”

Sofija Nenezić, (2005), Serbia, “Pogledaj odozgo” / “Look from Above”

Stefan Katanić, Serbia, “Deus Ex Prašina” / “Deus Ex Dust”

Stefan Mrkonjić, Serbia, “The Last of the Americans”

Stefan Wenczel, Austria, “In my City”

Sunčica Sredanović (2001), Montenegro, “Mangaka”

Sunčica Tomic (2006), Serbia, “Čilivili”

Tara Tomić (2002), Serbia, “Ahoy!!!”

Teresa Dueñas Diaz, Spain (script), **Antonio Casais Olmo**, Spain (art), “Buried Curiosity”

Uroš Maksimović, Serbia, “Milion dolara” / “Million Bucks”

Uroš Stojanović, Serbia (script), **Dijana Škorić**, Serbia (art & color), “Pirate Hunter”

Valentina Briški, Croatia, “Ozaljski akvarel” / “Osalian Aquarel”

Valentina Cacopardo, Italy (script), **Adalberta Pezza**, Italy (art & color),
“Abdallah from the Dry Rocks, Abdallah from the Sea”

Vladimir Novaković, Serbia, “Kopljonoša” / “The Pikeman”

Vladislav Gajski, Serbia (script & color), **Marina Stefanović**, Serbia (art),
“Trening bogova” / “Training of Gods”

Vlastimir Mandić, Serbia, “U srbiјi ništa novo” / “All Quiet in Serbia”

Yalda Hasheminezhad, Iran, No Title

Željko Pirić, Spain (script & art), **Gustavo Pujadas**, Argentina (color), “Sekta” / “The Cult”

KONKURS 2016 - NAGRADE

CONTEST 2016 - AWARDS & PRIZES

NAGRADE ŽIRIJA / JURY AWARDS

GRAND PRIX:

Daniele Giardini, Italy (script), **Jelena Đorđević**, Serbia (art & script), **"TPORG"**

**NAJBOLJE OSTVARENJE
U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE
COMIC:**

Vlastimir Mandić, Serbia,
"U Srbiji ništa novo" / "All Quiet in Serbia"

**NAJBOLJE OSTVARENJE
U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC:**

Riccardo Micoli, Italy, "Kryos"

**NAJBOLJI SCENARIO /
AWARD FOR THE BEST SCRIPT:**

Senka Milutinović, Serbia, "Pencil & Eraser"
(art & color: Marko Serer, Serbia)

**NAJBOLJI CRTEŽ /
AWARD FOR THE BEST GRAPHICS:**

Ianos Dan Catalin, Romania, "Selma" (script: Marko Stojanović, Serbia, color: Aljoša Tomić, Serbia)

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA INOVACIJU U STRIP UMETNOSTI /
SPECIAL JURY AWARD FOR INVENTIVENESS:**

Nikola Radosavljević, Serbia,
"EKV - Tonemo" / "EKV - We are Sinking"

NAGRADE ŽIRIJA

U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA / JURY AWARDS

FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD:

Aleksandra Jovanović (2006), Serbia,
"Babe" / "Grandmas"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU
IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST
IDEA:**

Darko Radovanović (2002), Serbia,
"Drvena ljubav" / "Wooden Love"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA ZREO I
MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR
MATURITY AND IMAGINATION:**

Nina Khmelyova (2006), Russia, "Escape"

**SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA NAJMLAĐEG AUTORA /
SPECIAL JURY AWARD FOR THE YOUNGEST
AUTHOR:**

Jovan Đorđević (2011), Serbia,
"Malci" / "Minions"



KONKURS 2016 - NAGRADE

CONTEST 2016 - AWARDS & PRIZES

NAGRADE PRIJATELJA SALONA / AWARDS OF THE FRIENDS OF THE FESTIVAL

NAGRADA CRATER vfx Training Centra, Beograd
/ Award of CRATER vfx Training Center,
Belgrade:

Uroš Stojanović, Serbia (script), **Dijana Škorić**,
Serbia (art & color), “**Pirate Hunter**”

NAGRADA STRIPOTEKE / STRIPOTEKA MAGAZINE AWARD:

Marko Stojanović, Serbia (script),
Velibor Stanojević, Serbia (art),
“**Zanimljiva geografija**”/ “**Geography Play**”

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE SYSTEM COMICS / SYSTEM COMICS PUBLISHING HOUSE AWARD:

Daniele Giardini, Italy (script), **Jelena Đorđević**,
Serbia (art & script), “**TPORG**”

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE DARKWOOD / DARKWOOD PUBLISHING HOUSE AWARDS:

Senka Milutinović, Serbia (script & art),
Marko Šerer, Serbia (art & color), “**Pencil & Eraser**”

Nevena Berberović (2004), Serbia,
“**Sanjam**”/ “**Dreaming**”

Milica Stevanović (2001), Serbia, “**Lasta**” / “**Swallow**”

NAGRADA KNJIŽARE DELFI / DELFI BOOKSTORE AWARD:

Marko Stojanović, Serbia (script),
Velibor Stanojević, Serbia (art),
“**Zanimljiva geografija**” / “**Geography Play**”

NAGRADA IZDAVAČKIH KUĆA MAKOND I BELI PUT / AWARD OF MAKONDO & BELI PUT PUBLISHING HOUSES:

Stefan Katanić, Serbia, “**Deus Ex Prašina**” / “**Deus Ex Dust**”

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE BESNA KOBILA / BESNA KOBILA PUBLISHING HOUSE AWARD:

Mirjana Popović, Serbia, “**Raviola**”

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE MODESTY STRIPOVI / MODESTY STRIPOVI PUBLISHING HOUSE AWARD:

Valentina Briški, Croatia, “**Ozaljski akvarel**”
/ “**Osalian Aquarel**”

NAGRADA IZDAVAČKE KUĆE SIRIUS PRODUCTION/ SIRIUS PRODUCTION PUBLISHING HOUSE AWARD:

Dorđe Arandelović, Serbia,
“**Mladi kralj**” / “**The Young King**”

NAGRADA KLUBA KOLEKCIJONARA “S” I MALE PRO- DAVNICE RETKOSTI / AWARD OF COLLECTIONERS CLUB “S” & LITTLE SHOP OF RARITIES:

Milica Lučić (2002), Serbia,
“**Zaljubljene cipelice**” / “**Shoes in Love**”

NAGRADA STRIPARNICE KEN STRIPOVI / AWARD OF “KEN STRIPOVI” COMICS STORE:

Ana Zdravković (2002), Serbia,
“**Globalno zagrevanje**” / “**Global Warming**”

NAGRADA KNJIŽARE ALAN FORD / ALAN FORD BOOKSTORE AWARD:

Milica Kačar, Serbia, “**Vincent**”



GRAND PRIX OF THE FESTIVAL

DANIELE GIARDINI



Roden je 1976. godine u Rimu gde je proveo veći deo života. Studirao je psihologiju, pre nego što se posvetio ilustraciji, stripu i satiričnoj karikaturi. Objavljuvao je stripove i karikature u raznim časopisima i novinama, između ostalih *Boxer*, *Blue*, *La Repubblica* i *Lettere*. Trenutno najviše radi na video igrama, takođe i kao predavač, a povremeno piše scenarije za stripove Jelene Đorđević.

He was born in 1976 in Rome, where he spent most of his life. He studied psychology, before he began to work as an illustrator, comics writer/artist, and as a satirical cartoonist. His caricatures and commics were published in numerous magazines and journals, among them *Boxer*, *Blue*, *La Repubblica* and *Lettere*. Currently, he is mostly engaged as a game developer, and as a teacher. Occasionally, he writes short stories for Jelena Đorđević.

JELENA ĐORĐEVIĆ



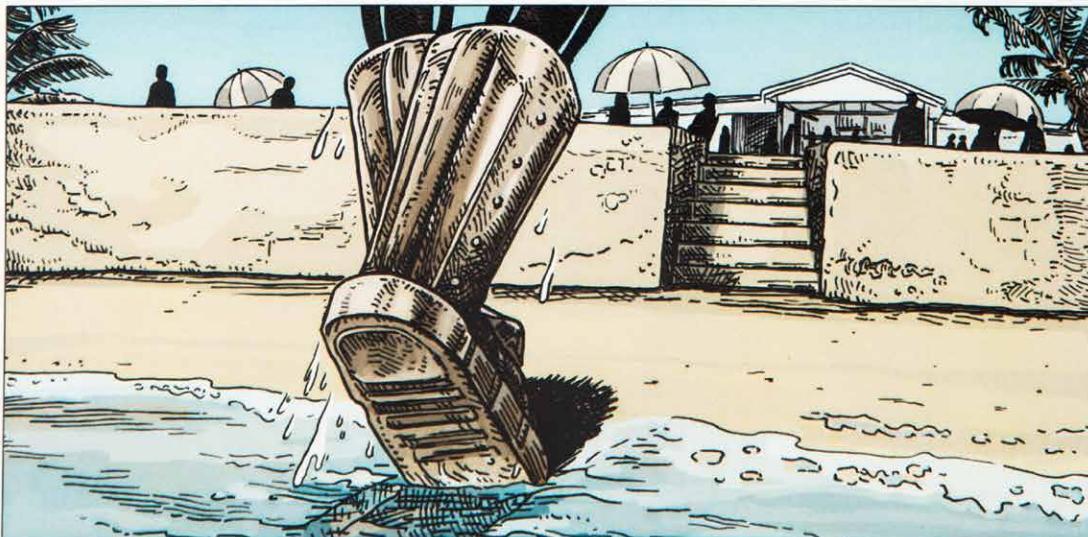
Rodena je 1975. godine u Nišu, a odrasla u Boru. Studirala je psihologiju na Beogradskom univerzitetu, a diplomirala u Novom Sadu. Intenzivno se bavi crtanjem od 2010. Objavila je strip *Uliks Reload* 2012. godine, kao i brojne radeve u američkim časopisima i strip antologijama. Trenutno radi kao crtač na serijalima *The Pros* (sa Stivom Stormoenom) i *Hordentown* (sa Erikom Freitasom) američke nezavisne izdavačke kuće Buno. Živi u Nišu.

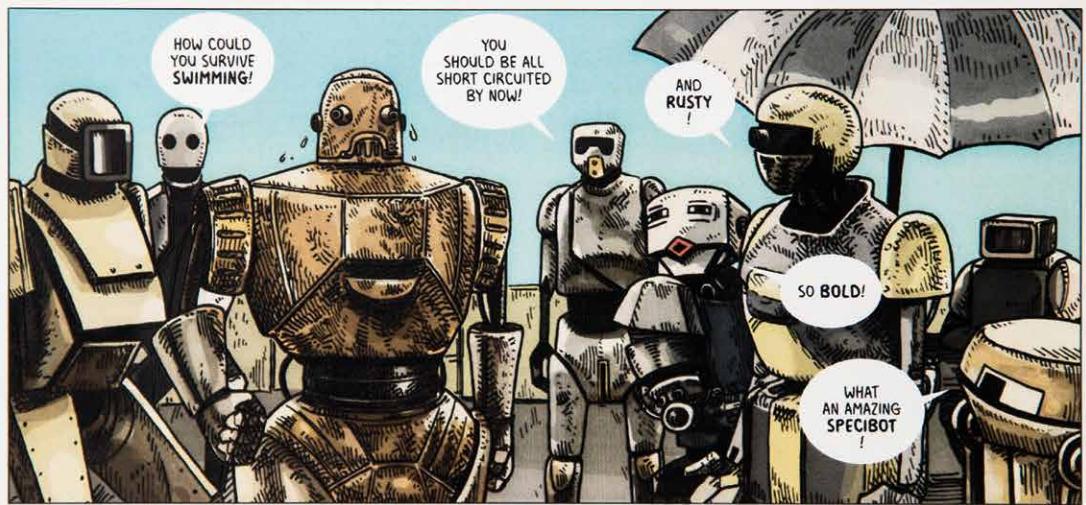
She was born in 1975 in Niš, Serbia, but grew up in the city of Bor. She studied psychology at Belgrade University and graduated in Novi Sad. Since 2010, she has worked intensively on comics and illustrations. She published comics titled *Ulix Reload* in 2012, as well as numerous works in American magazines and commics anthologies. Currently, she is working on the series *The Pros* (scripted by Steve Stormoen) and *Hordentown* (scripted by Erick Freitas) for American independent publisher Buno. She lives in Niš.

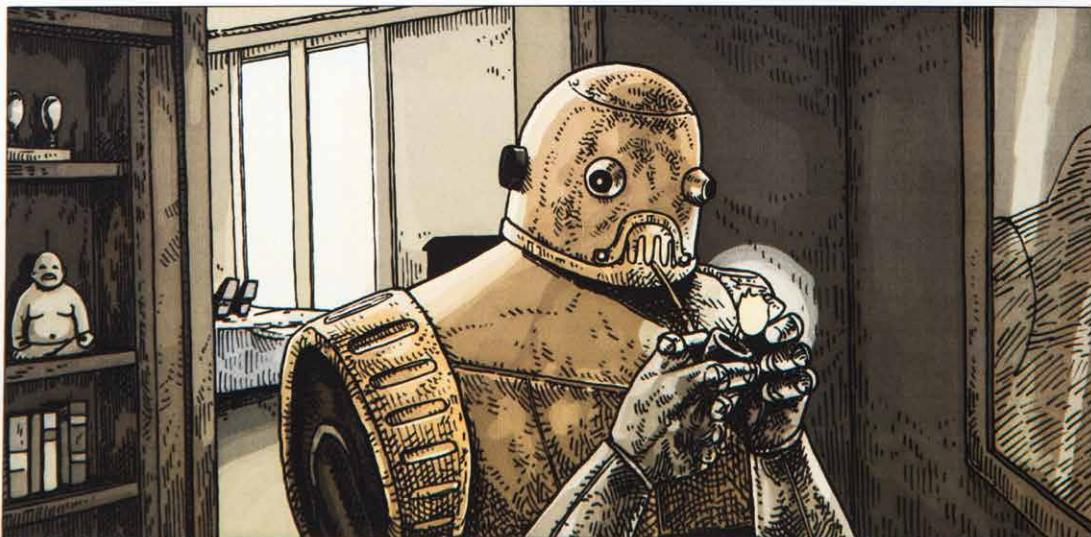
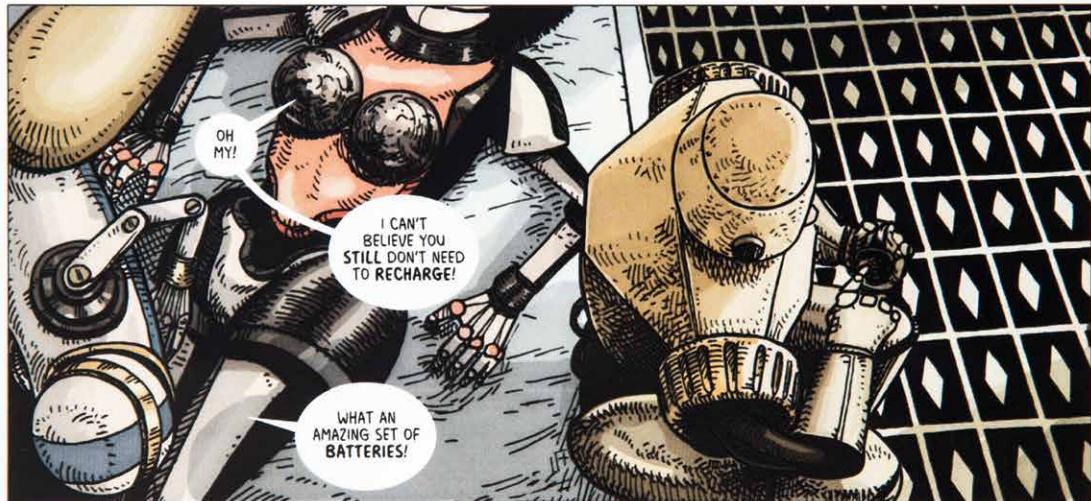
TPORG

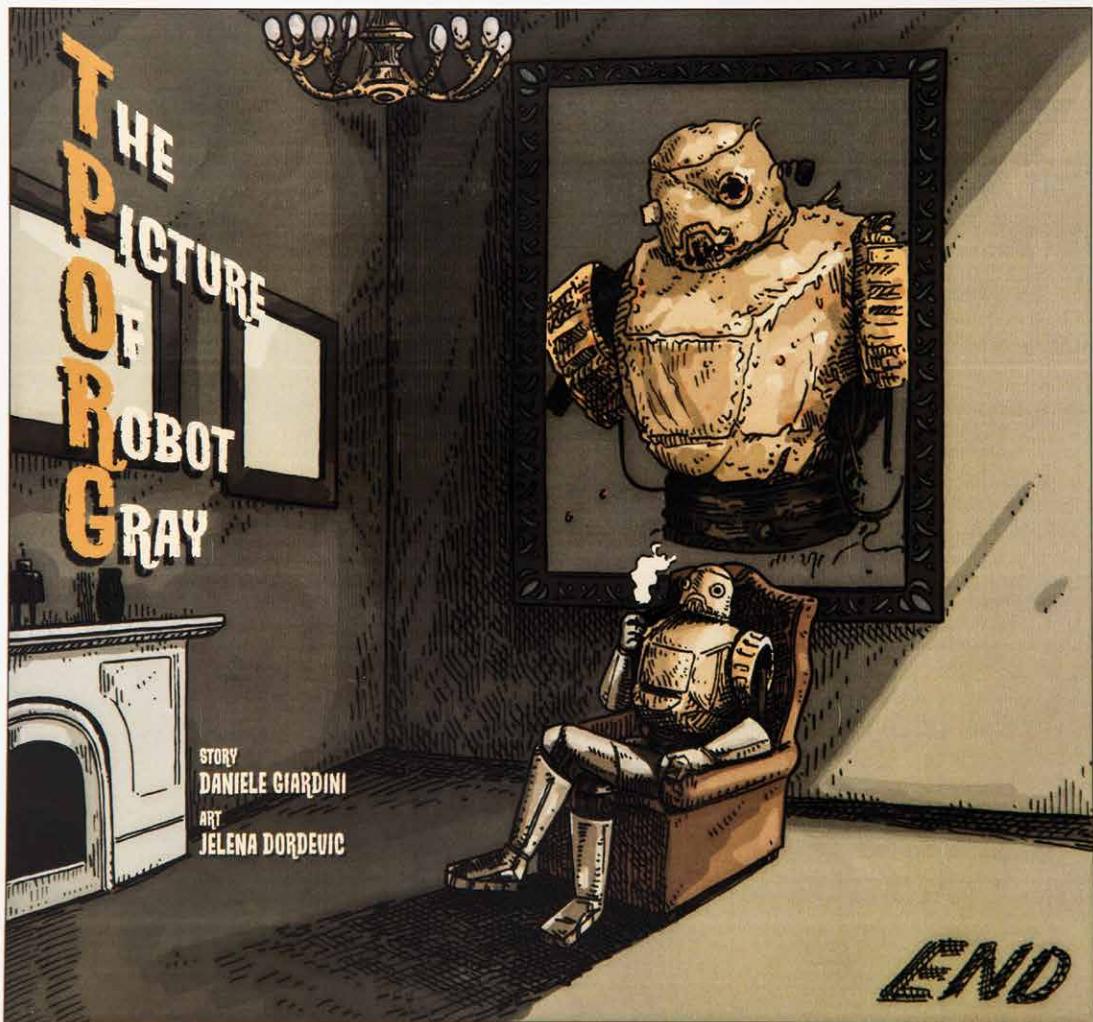
GRAND PRIX

Daniele Giardini, Italy (script),
Jelena Đorđević, Serbia (art & script), "TPORG"









NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU KLASIČNOG STRIP JEZIKA/
AWARD FOR THE BEST TRADITIONAL STYLE COMIC

Vlastimir Mandić, Serbia, "U Srbiji ništa novo" / "All Quiet in Serbia"

U SRBIJI NIŠTA NOVO



CRTA I PIŠE: VLASTIMIR MANDIĆ









NAJBOLJE OSTVARENJE U DOMENU ALTERNATIVNOG STRIP JEZIKA /
AWARD FOR THE BEST ALTERNATIVE COMIC

Riccardo Micoli, Italy, "Kryos"









NAJBOLJI SCENARIO / AWARD FOR THE BEST SCRIPT

Senka Milutinović, Serbia, "Pencil & Eraser"
(art & color: Marko Šerer, Serbia)



SENKA MILOUTINOVIC - STORY / RRT
MARKO ŠERER - ART / COLOR

PENCIL WAS A THIN, FRAGILE GIRL. IT ALWAYS SEEMED LIKE THE WIND WILL BLOW HER AWAY. NOWADAYS, I THINK IT KIND OF DID. SHE HAD NARROW HIPS AND SHOULDERS AND NOT JUST BECAUSE SHE WAS A THIN GIRL. THERE WAS ALWAYS A LOT OF TENDERNESS IN HER NARROW RIB CAGE.

ERASER'S NOSE WAS ALWAYS RUNNING. HIS SLEEVES WERE ALWAYS SNOTTY. HE SEEMED SO CLUMSY AS IF HE WAS CONSTANTLY TRIPPING OVER HIMSELF.

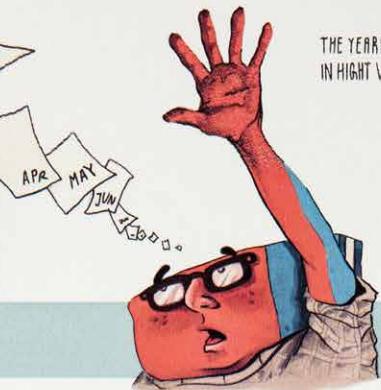
HE WAS THE MAIN JOKE.

HAHA

I'M SO CLUMSY & STUPID!

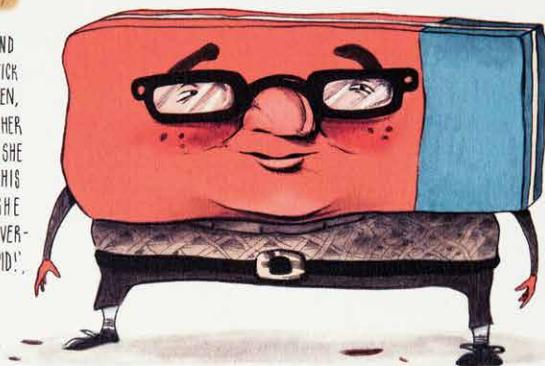
ALTHOUGH SHE WAS GENTLE EVEN BACK THEN PENCIL HAD A SHARP END. SHE NEVER MEANT TO POKÉ ANYONE, SHE REALLY DIDN'T. BUT OTHERS DIDN'T KNOW THAT AND STAYED AWAY FROM HER. EVERYONE STAYED AWAY EXCEPT ERASER. BACK THEN HE WAS HER ONLY FRIEND. PENCIL HADN'T KNOWN HE WOULD ALWAYS STAY BESIDE HER.



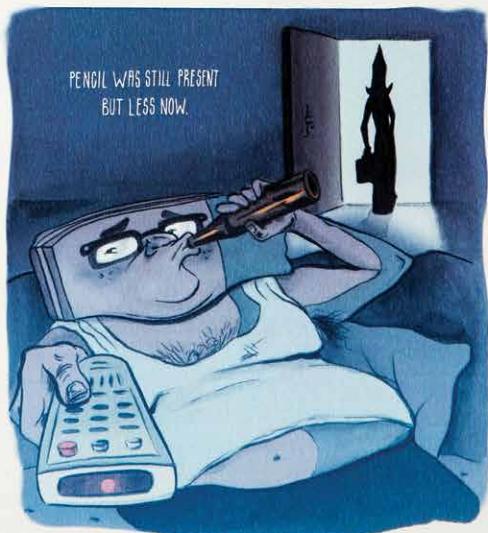


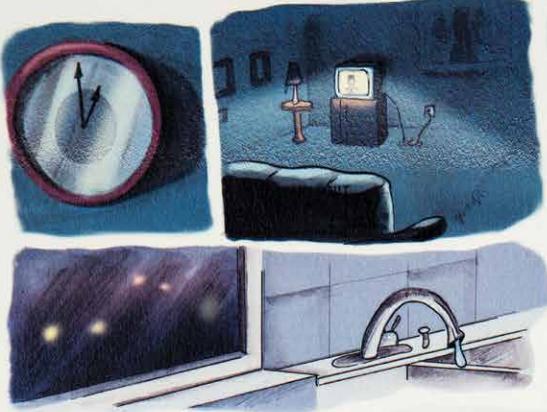
THE YEARS FLEW BY AND PENCIL GREW
IN HEIGHT WHILE ERASER GREW IN WIDTH.

LESS PEOPLE GATHERED AROUND
ERASER AND THAT MADE HIM STICK
TO PENCIL LIKE GLUE. BACK THEN,
THAT DIDN'T BOTHER HER FOR HER
THIS WAS ALL JUST A PHASE. SHE
KNEW HOW HARD ALL OF THIS
WAS FOR HIM BECAUSE SHE
WOULD HEAR HIS VOICE QUIVER-
ING: 'I'M SO GLUMSY & STUPID!',
LATE IN THE NIGHT.



WHILE SHE WAS VIVIDLY WRITING DOWN HER FUTURE, HE WAS ERASING HIS.





ALL HE WANTED TO ERASE
WAS HIS REFLECTION IN
THE MIRROR. HE WANTED
TO ERASE HIMSELF.



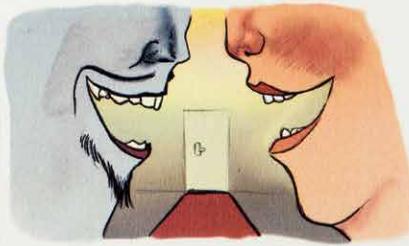
SHE MET A NEW COLLEAGUE AT WORK, SHE MET PEN. PEN WAS LIKE PENCIL. HE CREATED A FEELING IN HER AND SHE KNEW SHE DIDN'T WANT TO COME BACK HOME.



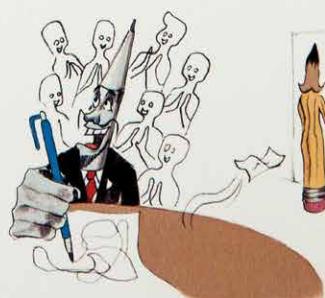
THE PUBLIC HAD EYES ONLY
FOR PEN AND...IN TIME...

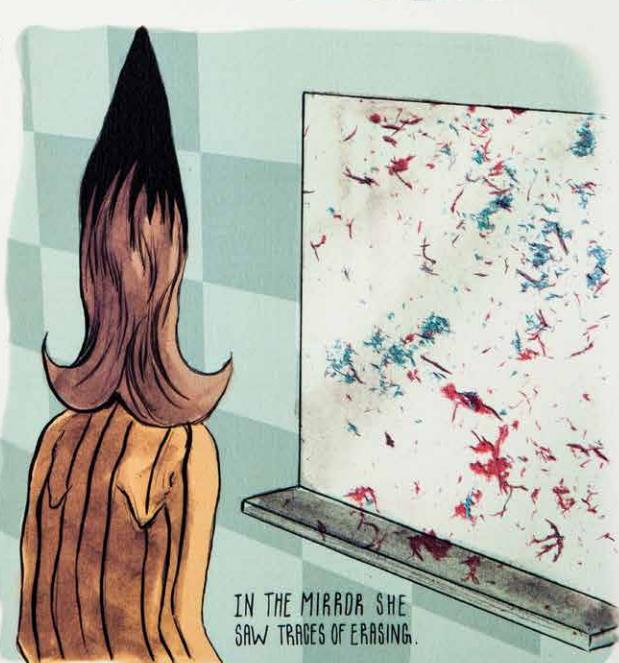
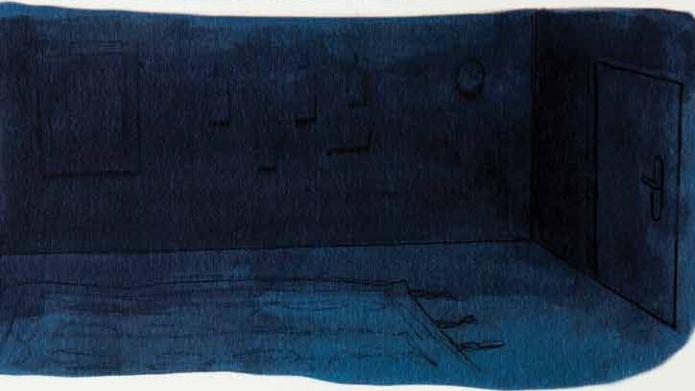
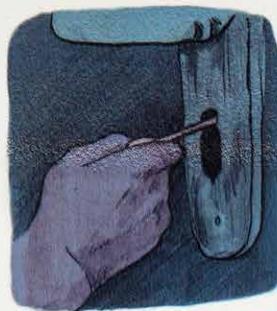


...PENCIL'S COLLEAGUES WEREN'T
INSPIRED BY HER WORK...



...ANYMORE.

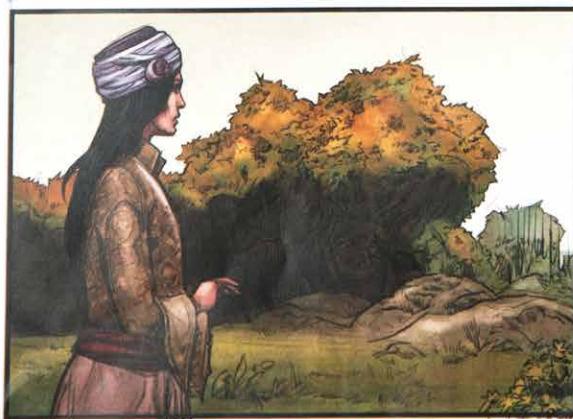




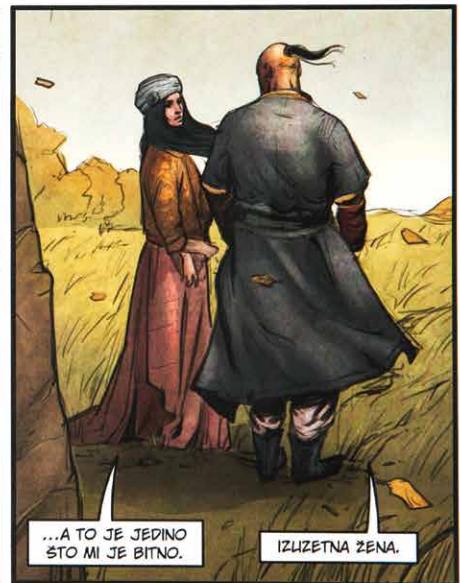
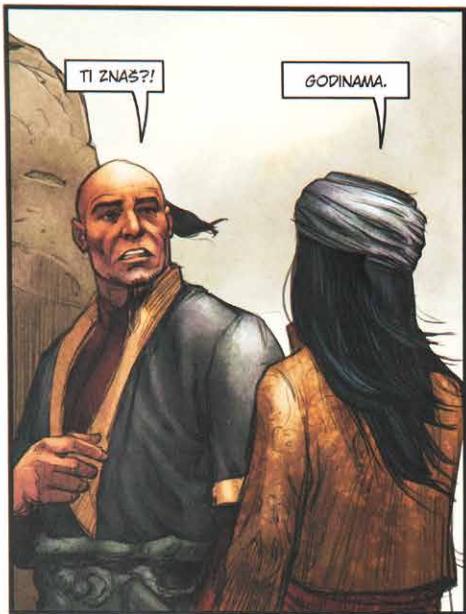
NAJBOLJI CRTEŽ / AWARD FOR THE BEST GRAPHICS

Ianos Dan Catalin, Romania, "Selma"

(script: Marko Stojanović, Serbia, color: Aljoša Tomić, Serbia)











SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA
ZA INOVACIJU U STRIP
UMETNOSTI /
SPECIAL JURY AWARD
FOR INVENTIVENESS

Nikola Radosavljević,
Serbia,
“EKV – Tonemo”
/ “EKV – We are Sinking”

NAGRade ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

MLADI LAV / YOUNG LION SPECIAL AWARD

Aleksandra Jovanović (2006), Serbia, "Babe" / "Grandmas"

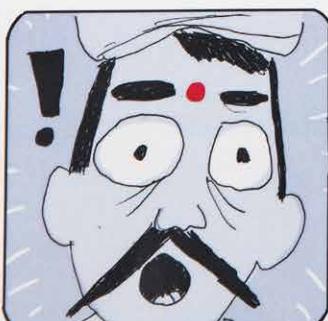
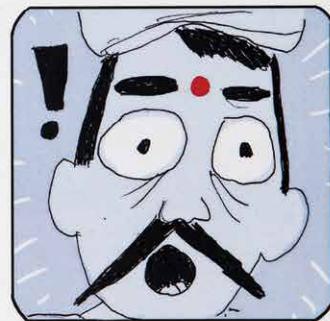
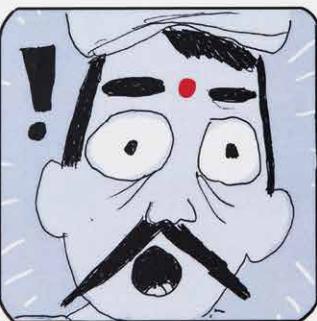
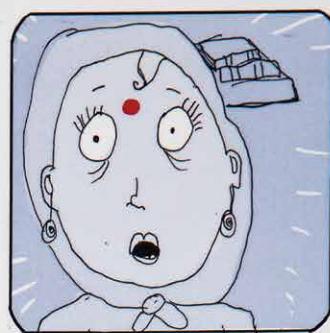
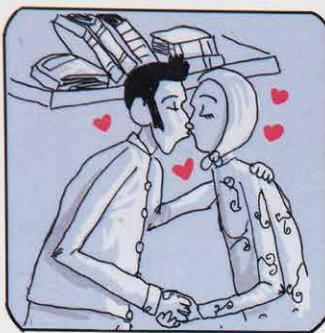
BABE

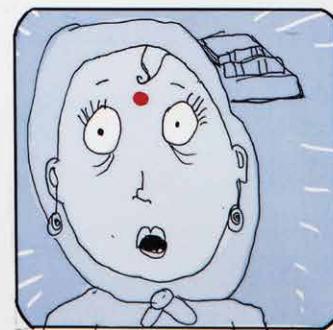
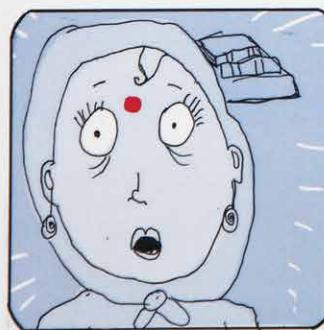
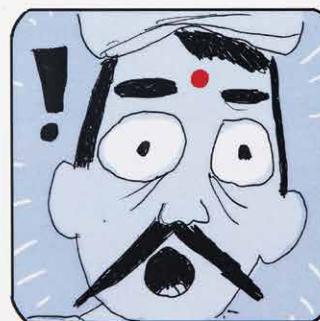
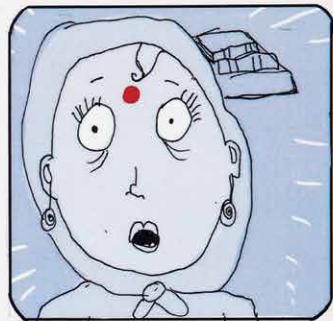
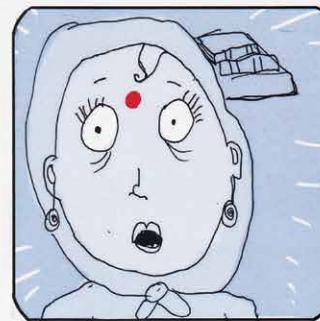
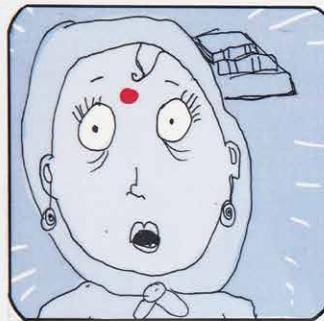
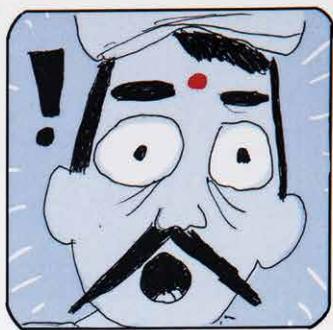
AUTOR: ALEKSANDRA JOVANOVIĆ

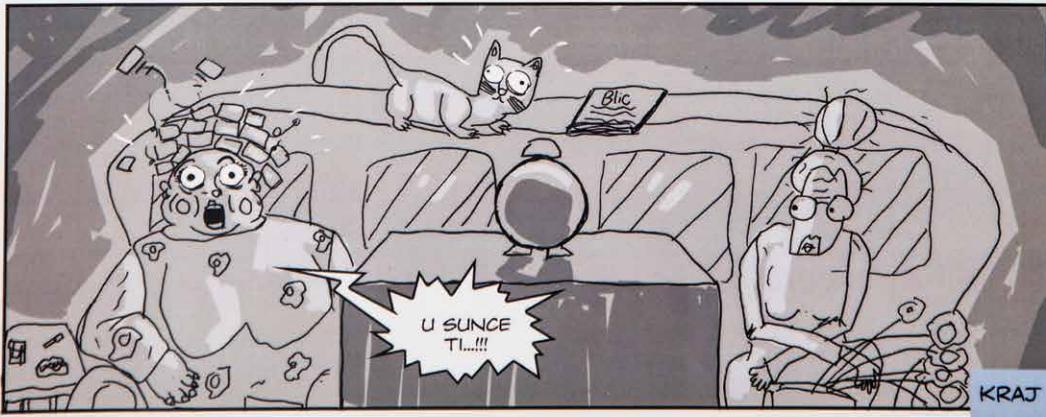
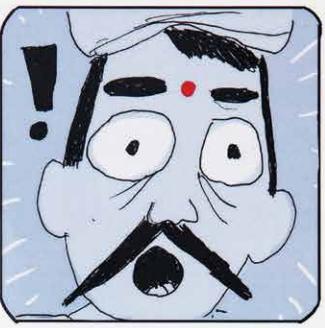
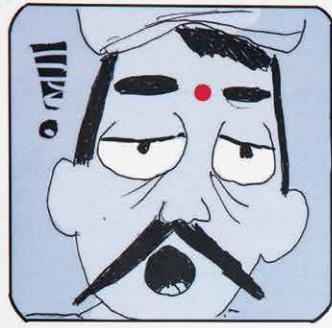
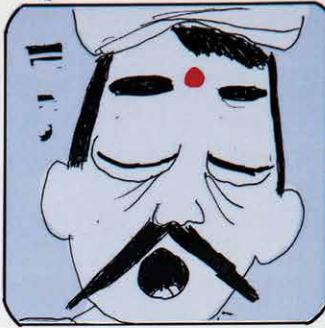
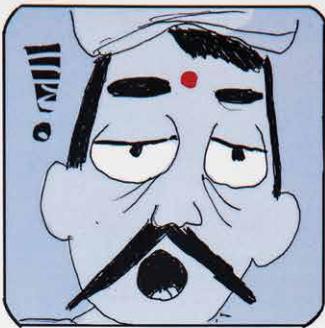
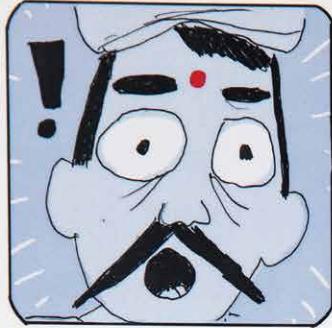


* MUZIČKA ŠPICA





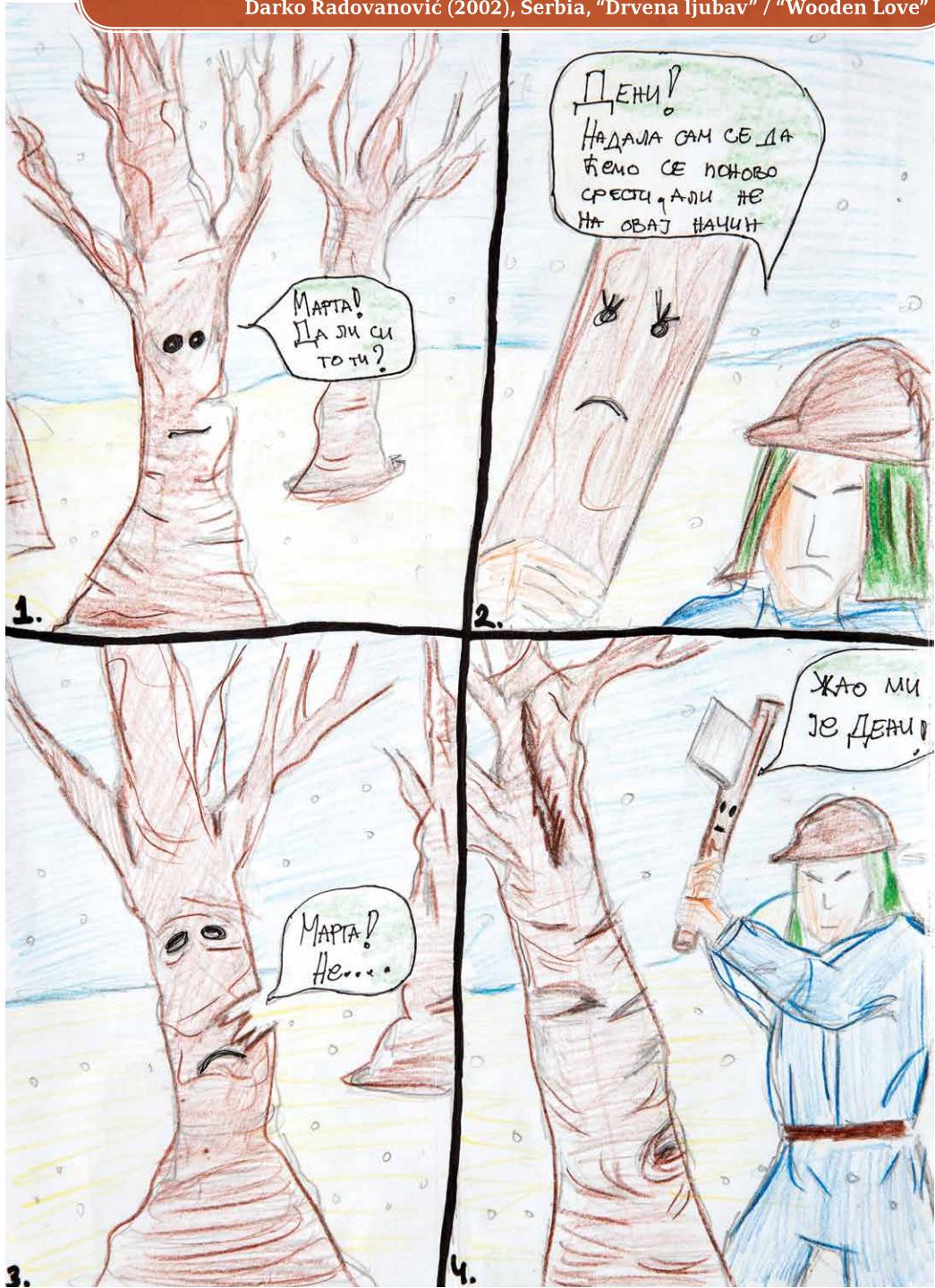




NAGRADE ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA NAJBOLJU IDEJU / SPECIAL JURY AWARD FOR THE BEST IDEA

Darko Radovanović (2002), Serbia, "Drvena ljubav" / "Wooden Love"

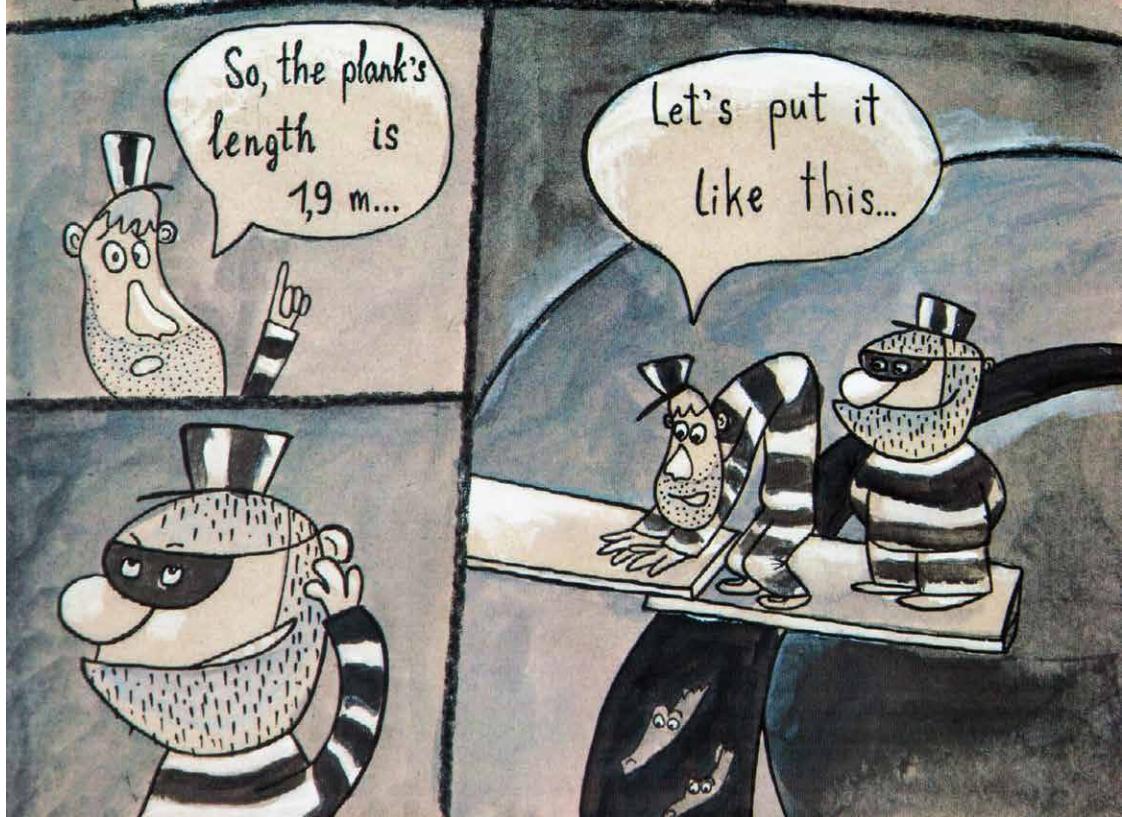


SPECIJALNA NAGRADA ŽIRIJA ZA ZREO I MAŠTOVIT IZRAZ / SPECIAL JURY AWARD FOR Maturity AND IMAGINATION

Nina Khmelyova (2006), Russia, "Escape"

NAGRADA ŽIRIJA U KATEGORIJI TAKMIČARA DO 15 GODINA
JURY AWARDS FOR THE AUTHORS UP TO 15 YEARS OF AGE

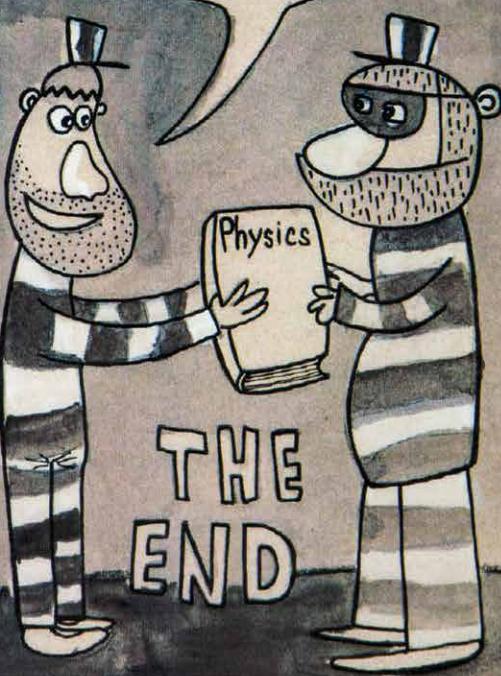




Now let's move
the planks
symmetrically...



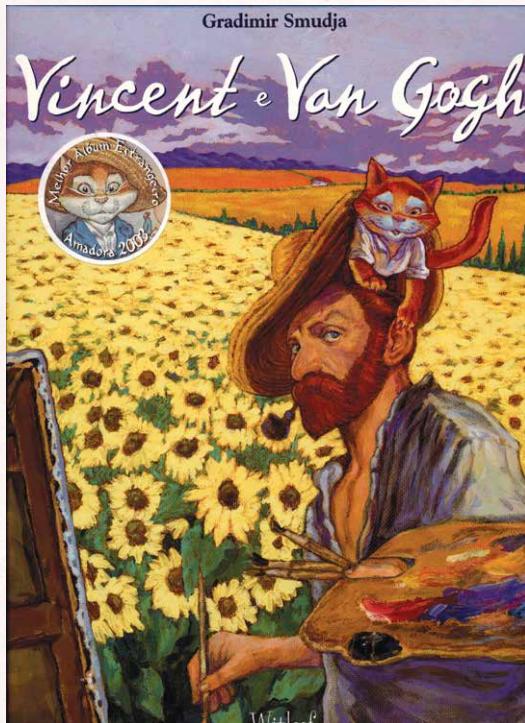
Knowledge is power!



SPECIJALNO PRIZNANJE ZA DOPRINOS SRPSKOM STRIPU SPECIAL AWARD FOR GENERAL CONTRIBUTION TO SERBIAN COMIC STRIP

GRADIMIR SMUĐA

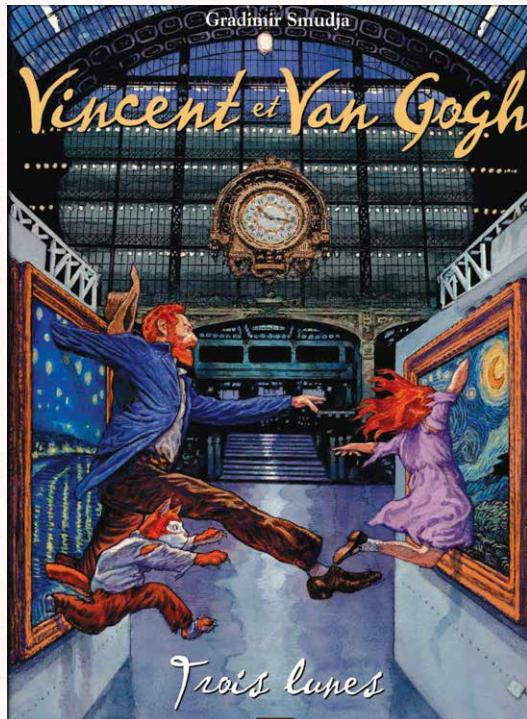
Gradimir Smuda je rođen 1956. godine u Novom Sadu, gde je završio srednju umetničku školu, odsek za grafiku. Diplomirao je 1982. na Fakultetu primenjenih umetnosti u Beogradu. Potom se vraća u Novi Sad, gde se naredne godine zaposlio kao karikaturista i ilustrator *Dnevnika*. U istoimenoj novinsko-izdavačkoj kući je ilustrovaо i neka druga izdanja.



Za svoj rad na polju karikature dobio je brojne nagrade na domaćim i inostranim konkursima: na jugoslovenskom konkursu Pjer beogradskog dnevnog lista *Vечерње новости* pripala mu je druga nagrada 1980. i 1987., treća nagrada 1985. a 1989. godine konačno i prva. Oktobarsku nagradu grada Novog Sada primio je 1988. Priznanja za svoje crteže je dobio u Japanu (specijalna nagrada konkursa dnevnog lista *Yomiuri Shimbun* 1987), Kanadi (konkurs u Montrealu), Italiji (nagrada Zlatna palma u Bordigeri, koju je primio lično od jednog od svojih idola, Giljera Mordilja), Holandiji (Zlatna lala u

Amstelvinu). Svoje radeve je 14 godina objavljivao i u švačarskom satiričnom listu *Nebelspalter* koji mu je 1992. objavio prvu knjigu karikatura *Circo dell Arte*.

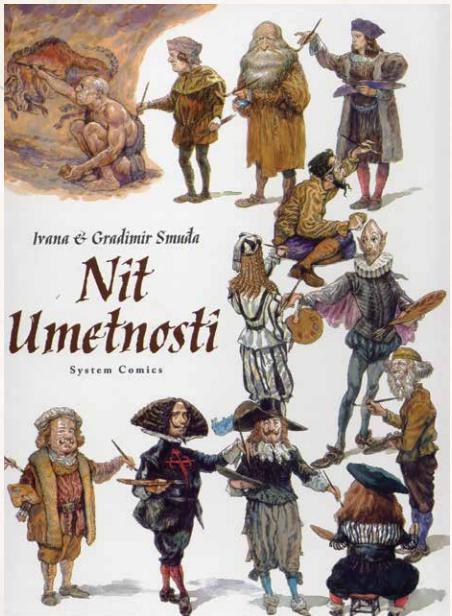
Godine 1994. seli se u italijansku Luku, grad poznat po svetskom strip festivalu. I Smuda se od 2001. isključivo bavi stripom. Za francuskog izdavača Delkur objavio je osam albuma stripa: *Vincent i Van Gogh 1 & 2*, *Kabare muza (Le Cabaret des Muses 1-4)*, *Nit umetnosti (Au fil de l'Art 1 & 2)*. Njegovi albumi prevedeni su na mnoge svetske jezike, a objavljeni su i u Srbiji, kod beogradskih izdavača Politika (u časopisu *Politikin zabavnik*) i System Comics, dok je *Vincent i Van Gogh* izdao novosadski SKC.



Sam je bio scenarista svojih stripova sve do serijala *Nit umetnosti*, objavljenog 2015., čiji je tekst napisala njegova čerka Ivana. To je svojevrsni stripovani bukvaren, koji prati razvoj slikarstva od pećine Lasko do Pikasa. U Srbiji je izašao najpre u nastavcima u *Politikinom Zabavniku* (zapraženi prevod Olje Petronić), a potom je System Comics oba originalna albuma objavio u jednoj knjizi.

Smuda je ilustrovaо plakate za salone stripa, ali i nekoliko dečjih knjiga o životinjama, uglavnom u dobrotvorne svrhe. Održao je preko 40 samostalnih izložbi u Srbiji (galerije Matice srpske i UPIDIV-a u Novom Sadu, Francuski institut u Beogradu) i inostranstvu (galerije u Lucernu, Bazelu, Hanoveru, Parizu, Forte dei Marmi, Bloa i Briselu).

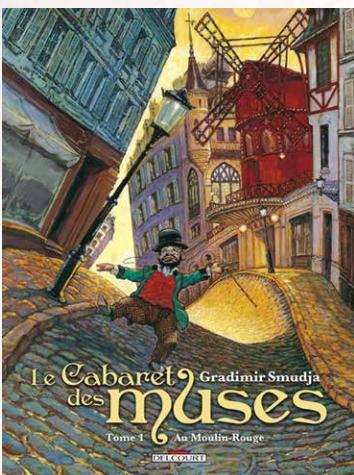
Slobodan Ivković



Ivana & Gradimir Smudja

Nit Umetnosti

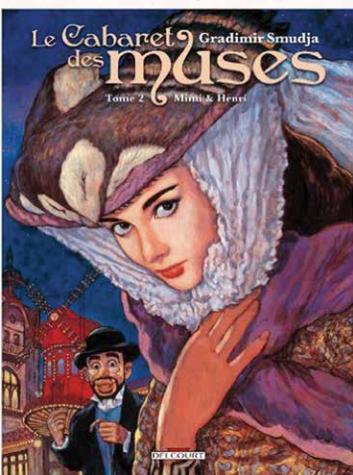
System Comics



Le Cabaret des Muses

Tome 1 Au Moulin-Rouge

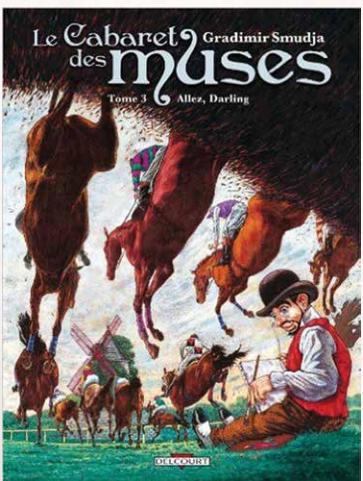
DEL COURT



Le Cabaret des Muses

Tome 2 Mimi & Henri

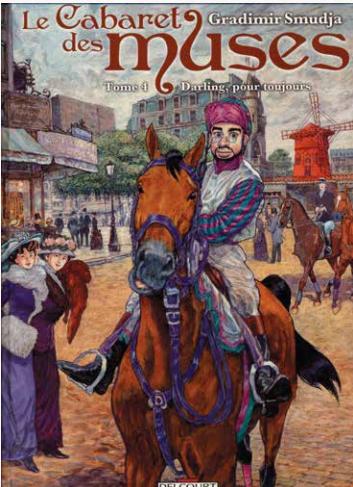
DEL COURT



Le Cabaret des Muses

Tome 3 Allez, Darling

DEL COURT



Le Cabaret des Muses

Tome 4 Darling pour toujours

DEL COURT

Gradimir Smudja was born in 1956 in Novi Sad, where he finished High School of the Arts, graphics department. He graduated from the Faculty of Applied Arts in Belgrade in 1982. Afterwards he returned to Novi Sad, where the next year he started to work as an illustrator and caricaturist of *Dnevnik* daily. He also illustrated other titles for the name-sake publishing company.

He received numerous prizes and awards in the field of caricature at domestic festivals and abroad. At the traditional Pierre contest, organized by Belgrade daily *Večernje novosti*, he received a second award in 1980 and 1987, third award in 1985 and finally the grand prix in 1989. He received the October award of Novi Sad in 1988. His drawings were awarded in Japan (special award of the contest organized by *Yomiuri Shimbun* in 1987), Canada (a contest in Montreal), Italy (Palma'd Oro in Bordighera, which he received it from one of his idols Guillermo Mordillo), Netherlands (Gold Tulp in Amstelveen). For the fourteen years he published his works in the Swizz satirical paper *Nebelspalter*, which in 1992 eventually published his first book of caricatures, titled *Circo dell'Arte*.

In 1994, he moved to the Italian city of Lucca, famous for its international comics festival. Smudja himself exclusively works on comics since 2001. For the french publisher Delcourt, he made eight comics albums: *Vincent et Van Gogh*

1 & 2, *Le Cabaret des Muses* 1-4, *Au fil de l'Art* 1 & 2. His albums are translated in many languages. They are also published in Serbia, by Belgrade based publishers Politika (in the *Politikin zabavnik* magazine) and System Comics. *Vincent et Van Gogh* has been published by Student Cultural Center from Novi Sad.

He was the scriptwriter of all his comics until the series *Au fil de l'Art*, which appeared in 2015. It was scripted by his daughter Ivana. It is a textbook of its kind, which follows the development of the art, from the paintings in Lasca cave to Picasso. In Serbia, it was for the first time successively published in *Politikin Zabavnik* (noticeable translation by Olja Petronić) and afterwards System Comics reissued both original albums in a single book.

Smudja illustrated posters for comics festivals, but also several children's books about animals, mainly for charity. He held over forty solo exhibitions in Serbia (galleries of Matica Srpska and Vojvodina Association of Artists and Designers of Applied Arts in Novi Sad, the French Institute in Belgrade) and abroad (galleries in Luzern, Basel, Hannover, Paris, Forte dei Marmi, Blois and Brussels).

Slobodan Ivković

BRANISLAV KERAC

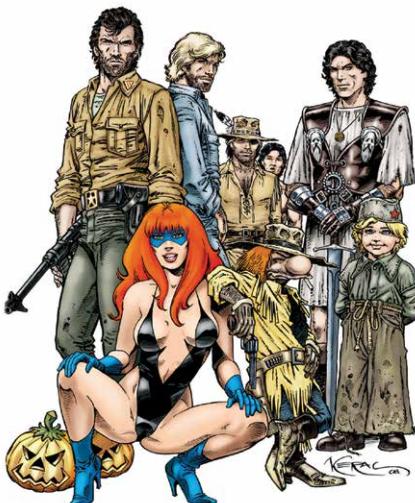
Branislav Kerac je rođen 1952. godine u Novom Sadu. Stripom se profesionalno bavi od 1975. godine, kada počinje da radi za izdavačku kuću Dnevnik iz Novog Sada, na serijalu *Poručnik Tara*. Za Dnevnik radi serijal *Veliki Blek*, a sa Svetozarom Obradovićem kreira strip *Troje nesalomljivih*. Od 1979. godine saraduje sa izdavačkom kućom Dečje novine iz Gornjeg Milanovca. Tu radi na popularnim serijalima *Kobra* i *Cat Claw*. Serijal *Cat Claw* je objavljen u Skandinaviji i u SAD. Na prostorima bivše Jugoslavije popularna Olučarka doživela je više izdanja.

U novosadski Forum – Marketprint prelazi 1982. godine, gde je bio osoknica rada na licencnom stripu *Tarzan*, kao i na serijalu *Balkan Ekspres*. Paralelno radi i na stripu *Billy The Pljuc*, kao i na kratkim western i drugim pričama. Za američki Dark Horse ertao je serijale *The Ghost*, *Aleida* i *Black Pearl*. Autor je četiri ilustrovane knjige: *Junaci narodnih pesama, 1804, 1389* i *Sveti Sava*. Sredinom devadesetih bavio se muzikom i sa bendom Gerometal objavio dva albuma.

U prvoj deceniji ovog veka, radio je tek povremeno stripove (*Jack Seaborn* i *Zabava za celu porodicu*) ali se strip vraća na velika vrata 2012. godine kada sklapa ugovore sa Bonelijem (*Zagor*) i Delcourtom (*Gangs, Linijs de fronta* i *Krvave kraljice*).



Branislav Kerac was born in 1952 in Novi Sad. He entered the comics scene in 1975, when his collaboration with Dnevnik Publishing from Novi Sad began, on the series *Lieutenant Tara*. He also worked for Dnevnik on *Il Grande Black* series and together with Svetozar Obradović he created *The Three Untouchables*. Since 1979, he collaborated with Dečje Novine Publishing from Gornji Milanovac on popular series *Cobra* and *Cat Claw*, which was later published in Scandinavia and USA. In ex-Yugoslavia the popular Cat was republished several times.



In 1982 he moved to Forum – Marketprint Publishing, where he was the 'backbone' of the work on the license comics *Tarzan*, as well as on the *Balkan Express* series. Simultaneously he worked on the comics *Billy The Pljuc*, as well as on other short western stories. For American Dark Horse, he worked on the series *The Ghost*, *Aleida* and *Black Pearl*. He is the author of the four illustrated books: *Heroes of the Folk Songs, 1804, 1389*, and *St. Sava*. During the nineties he also made appearance on the music scene, in the band called Gerometal, which issued two LPs.

In the first decade of the 21st century, he worked on comics only occasionally (*Jack Seaborn* and *Fun for the Whole Family*), but in 2012 his great comeback took place, when he made deals with Sergio Bonelli Editore (*Zagor*) and Delcourt (*Gangs, Lignes de Front* and *Reines de Sang*).



PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA DOMAĆEG STRIPA 2015/2016. AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF DOMESTICALLY ORIGINATED COMICS 2015/2016

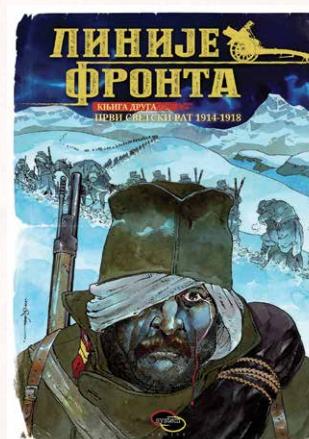
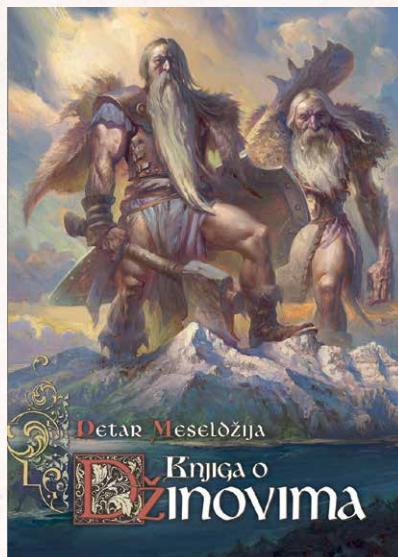
SYSTEM COMICS

Izдавачka kuća Moro d.o.o. / System Comics osnovana je 2001. godine i punih petnaest godina radi na afirmaciji domaćeg stripa i domaćih strip autora, kako u Srbiji, tako i u inostranstvu.

Naši urednici su prepoznali potencijal u domaćim strip autorima i za poslednjih nekoliko godina objavili su više domaćih strip serijala. Naš prvi strip album bio je diplomski rad sada već uveliko poznatog crtača i animatora Alekse Gajića *Tehnotajz*. Potom su usledili albumi starijih srpskih majstora: Bojana Kovačevića, Željka Paheka, Zorana Janjetova, Rajka Miloševića – Gere, Dražena Kovačevića, Milana Jovanovića, Gradimira Smude i drugih.

Tu su i strip projekti *Vekovnići* i *Beskrvni*, scenariste Marka Stojanovića, u kojima je srpska tradicija modernizovana, ali bez podsmeha ili otrcanih stereotipa. U njima su naše epske i legendarne ličnosti poput Kraljevića Marka, kneza Lazara, Miloša Obilića povezane sa dogadajima iz evropske i svetske baštine. Tu je i fenomenalna *Družina Dardaneli*, autorski prvenac Pavla Zelića i Dragana Paunovića. Potom, *Konstantinovo raskršće*, ambiciozni projekat Dejana Stojiljkovića i Dragana Paunovića, strip adaptacija istimenog romana koji je tokom ovih godina postao pravi bestseler, ne samo u Srbiji, već i u regionu. Zatim ambiciozan projekt o Prvom svetskom ratu – *Linije fronta*, u kojem, opet, učestvuje veliki broj naših, ali i autora iz regionala i Francuske.

Pored pomenutih domaćih albuma i serijala, System radi i na par inostranih serijala kao što su Bonelijev serial *Adam Wild* u kome su uz italijanskog scenaristu Gianfranco Manfredi, crtači naši poznati autori Darko Perović, Stevan Subić, Zoran Tucić, Laci i Siniša Radović. Ovaj serial System radi u saradnji sa Feniks presom.



Moro / System Comics publishing was founded in 2001. For fifteen years it directs its efforts to the affirmation of domestic comics and artists, in Serbia and abroad.

Our editors recognized the potential in domestic artists; during the last several years they published many domestic comics series. Our first album was *Technotise*, graduate work of now well renowned artist and animator Alekse Gajić. Graphic novels of older Serbian masters of comics art followed, including those of Bojan Kovačević, Željko Pahek, Zoran Janjetov, Rajko Milošević – Gera, Dražen Kovačević Milan Jovanović, Gradimir Smuda and others.

Then, there are projects *Vekovnići* (Aeons) and *Beskrvni* (Bloodless), scripted by Marko Stojanović. They bring modernization of Serbian tradition, but without mocking or shabby stereotypes. In it, our legendary figures, such as Prince Marko, Prince Lazar, Miloš Obilić and others are related to the events from European and world history.

There is also an extraordinary novel *Družina Dardaneli* (Dardanelles Company) by Pavle Zelić and Dragan Paunović. Then, *Konstantinovo raskršće* (Constantine's Crossroads) ambitious project of Dejan Stojiljković and Dragan Paunović, comics adaptation of the namesake novel that became a true bestseller, not only in Serbia, but in the region as well. Then, there is ambitious project about the Great War – *Linije fronta* (Frontlines), in which great number of Serbian artists participate, together with those from the region and France.

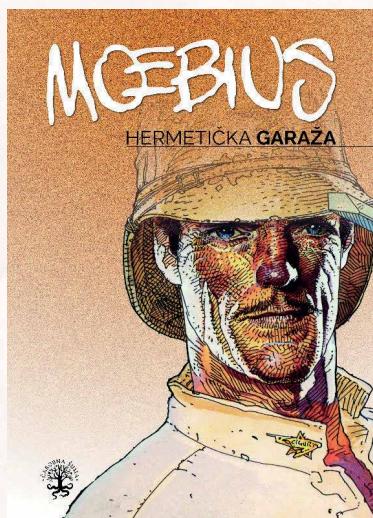
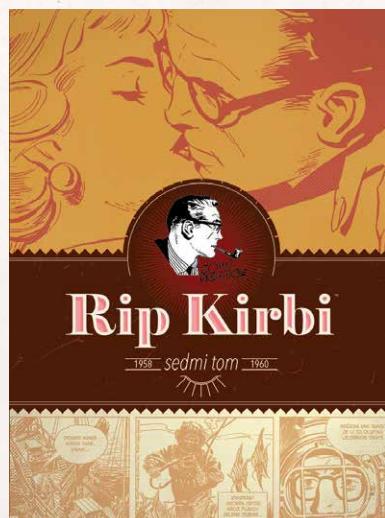
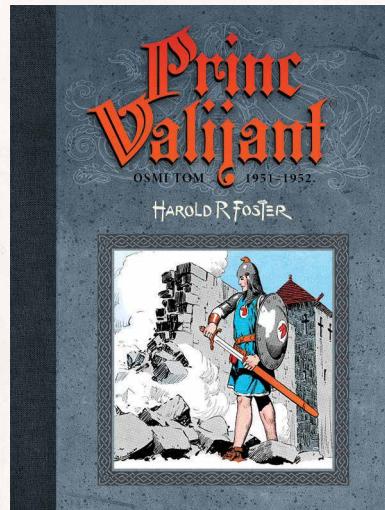
Besides above mentioned domestic albums and series, System Comics works also on several foreign series, such as *Adam Wild*, by Sergio Bonelli Editore, scripted by Gianfranco Manfredi and drawn by prominent Serbian artists – Darko Perović, Stevan Subić, Zoran Tucić, Laci and Siniša Radović. Serbian edition of the series is published in collaboration with the Belgrade based Phoenix press.

**PRIZNANJE ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI 2015/2016.
AWARD FOR THE BEST PUBLISHER OF FOREIGN COMICS EDITIONS IN SERBIA 2015/2016**

ČAROBNA KNJIGA

U svet stripskog izdavaštva retko se ulazi ako niste ljubitelj stripa. Tako se i Čarobna knjiga, u trenutku kada je već bila afirmisana književni izdavač, na taj korak odvažila iz velike ljubavi prema devetoj umetnosti, ali i iz želje da čitaocima donese izdanja koja će se dugo iznova listati, citati i pamtitи, kao što su *Rip Kirby*, *Prince Valiant*, *Flaš Gordon*, *Džeremaja* i Marvelovi superheroji. Namera je da javnosti ponudimo stripove koji će oduševiti zrele i iskusne čitaoce, koji će privući kolekcionare, ali i koji će mlađu publiku zainteresovati za neke od bezvremenih klasičnika. Čarobna knjiga strip ne posmatra kao proizvod, već kao *objet d'art*, te se stoga trudimo da nijedno izdanje

ne ode u svet kao „potrošna roba“. Stoga, veliku brigu vodimo o izgledu i sadržaju, zapravo o doživljaju koji čitalac ima kada uzme u ruke neko od tih umetničkih dela. Iz naše novije produkcije, koja se i dalje naslanja na tradiciju kuće, vredi izdvajati novu ediciju, *The Best of Marvel*, u kojoj čitaocima donosimo pažljivo birane najbolje priče iz bogatog Marvelovog univerzuma, u izdanju koja će, sigurni smo, zauzimati posebno mesto na policama ljubitelja ovih izuzetnih i dalje više nego žive umetnosti.



One rarely enters the world of comics publishing without being a comics fan. In the same way, Čarobna knjiga ('Magical book'), an already affirmed publisher, decided to make this step, because of the great love for the ninth art, and the wish to bring to the readers the editions that would be repeatedly browsed, read and remembered, such as *Rip Kirby*, *Prince Valiant*, *Flash Gordon*, *Jeremiah* and Marvel's superheroes. Our intention is to present the comics that will thrill mature and experienced readers, attract collectors, but also awake interest among younger audiences for some of the timeless classics. Čarobna knjiga does not look upon the comics as a product, but as an *objet d'art*; therefore we strive that no issue would be just a "commodity". We take great care of the design, content, and the experience of the reader when he takes some of these artworks into his hands. From our recent publications, based upon the tradition of our house, it is noteworthy to mention a new edition titled *The Best of Marvel*, in which we bring to our readers carefully selected stories from rich Marvel universe. These issues will, we are sure, take a special place on the shelves of the fans of this exceptional and thriving art.

MARY M. TALBOT



Meri Talbot je međunarodno priznati istraživač rodnih, jezičkih i studija moci, koja se sada posvetila i pisanju grafičkih novela. Njena prva novela, nastala u saradnji sa Brajanom Talbotom, *Ćerke* (Dotter of her Father's Eyes), osvojila je Kosta nagradu 2013. godine. Druga, *Sally Heathcote, Suffragette*, u saradnji sa Kejt Čarlsvort i Brajanom Talbotom, objavljena je 2014. Njeno špansko izdanje osvojilo je nagradu za najbolju inostranu grafičku novelu koju dodeljuju Gremio de Libreros de Madrid i Splash Segunt Còmic. Treća, *The Red Virgin and the Vision of Utopia*, takođe sa Brajanom Talbotom, objavljena je maja 2016. godine.

Meri je saradivala sa Kejt Čarlsvort na jednom poglavlju distopiskske naučnofantastične grafičke novele *IDP: 2043*, sa Alvinom Talbotom na kratkom stripu *Cross: A Political Satire Anthology* i ponovo sa Kejt i Brajanom na prići koja će biti objavljena u antologiji *Amnesti Internešenela*.

Meri je osnivač i pokrovitelj međunarodnog strip festivala Lejks.



Ćerke

Meri M. Talbot
Brajan Talbot



Mary Talbot is an internationally acclaimed scholar of gender, language and power who now writes graphic novels. Her first, *Dotter of her Father's Eyes* (with Bryan Talbot), won the Costa Biography Award in 2013. Her second, *Sally Heathcote, Suffragette* (with Kate Charlesworth and Bryan Talbot), came out in May 2014. The Spanish edition has received Best International Graphic Novel Awards from Gremio de Libreros de Madrid and Splash Segunt Cómic. Her third, *The Red Virgin and the Vision of Utopia* (with Bryan Talbot) appeared in May 2016.

She has also collaborated with Kate Charlesworth on a chapter for the dystopian SF graphic novel *IDP: 2043*, with Alwyn Talbot on a short strip for *Cross: A Political Satire Anthology* and with Kate and Bryan again for an upcoming Amnesty International anthology.

Mary is a founder patron of the Lakes International Comic Art Festival.

BRYAN TALBOT



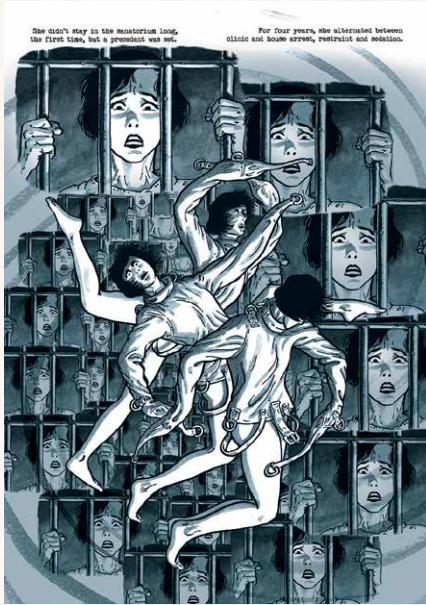
Photo By Dan Phillips

tarima i brojnim dodatnim vizuelnim sadržajem. Grafička novela *Priča o jednom lošem pacovu* (The Tale of One Bad Rat) osvojila je brojne nagrade i pojavila se na godišnjoj listi preporučene literature za čitanje Njujork Tajmsa.

Talbot je 1983. godine počeo da radi za 2000AD. Zajedno sa piscem Patom Milsom uradio je tri knjige na serijalu *Nemesis the Warlock* koje je kasnije reprintovao Titan Books. Potom je četiri godine radio za američki DC na *Helblejzeru* (sa Džeđimijem Delanom), *Sendmenu* (sa Nilom Gejmanom), *Betmenu*, kao i na serijalu *The Nazz* (sa Tomom Vajcom). Tokom svoje karijere uradio je veliki broj stripova i ilustracija za raznorazne publikacije kao što su Imagine, Street Comics, Slow Death, Vogarth, the Paradox Press Big Books, Stardust, Transmetropolitan, The Radio Times, Wired, Knockabout i Manchester Flash. Zajedno sa scenaristom Matijasom Šultajsom stvorio je *Brainworms* za Xpresso, a sa DC-jem je nastavio saradnju kroz miniserijal *The Dead Boy Detectives*.

<http://www.bryan-talbot.com/>

Iz Lambiek strip enciklopedije



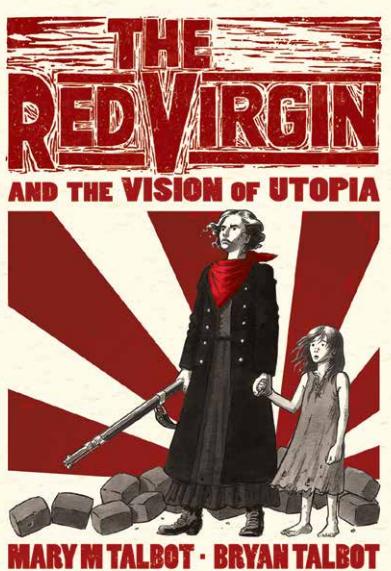
Bryan Talbot se smatra "kumom" savremenog britanskog undergrund strip-a. Njegove prve ilustracije objavljene su 1969. godine u *Malornu* (Malorn), časopisu Britanskog tolkinovskog društva. Talbot je potom saradivao sa svojim kolegom sa studija, Bonkom, na jednom kratkom stripu za nedeljne fakultetske novine. Po završetku fakulteta, nastavio je rad u undergrund publikacijama, između ostalog na ediciji *Brain Storm Comix* za Alchemy Press. Prva tri izdaja čine Hakenbušov (Chester P. Hackenbush) trilogiju, reprintovanu 1982. godine u knjizi *Brainstorm!*. Alan Mur je potom pretvoren Hakenbuša u Čestera Vilijamsa sa DC-jev serijal *Čudovište iz Močvare* (*Swamp Thing*). Talbot je radio i ilustracije za niz nemačkih RPG knjiga, kao i naučnofantastični strip *Scumworld* za rok nedeljnik *Sounds*.

Stvaranje epske sage *Avanture Lutera Arkrajta* (*The Adventures of Luther Arkwright*), Talbot je počeo 1978. godine. Bila je to jedna od prvih britanskih grafičkih novela. Povezujući različite žanrove i eksperimentalne tehnike naracije, ovaj serijal postao je izuzetno uticajan i stekao je kulturni status. Treća novela iz serijala, naslovljena *Srce imperije* (*Heart of Empire*) koju je 2001. objavio Dark Horse, izašla je i na cd-u, sa komen-

tarima i brojnim dodatnim vizuelnim sadržajem. Grafička novela *Priča o jednom lošem pacovu* (The Tale of One Bad Rat) osvojila je brojne nagrade i pojavila se na godišnjoj listi preporučene literature za čitanje Njujork Tajmsa.

Talbot je 1983. godine počeo da radi za 2000AD. Zajedno sa piscem Patom Milsom uradio je tri knjige na serijalu *Nemesis the Warlock* koje je kasnije reprintovao Titan Books. Potom je četiri godine radio za američki DC na *Helblejzeru* (sa Džeđimijem Delanom), *Sendmenu* (sa Nilom Gejmanom), *Betmenu*, kao i na serijalu *The Nazz* (sa Tomom Vajcom). Tokom svoje karijere uradio je veliki broj stripova i ilustracija za raznorazne publikacije kao što su Imagine, Street Comics, Slow Death, Vogarth, the Paradox Press Big Books, Stardust, Transmetropolitan, The Radio Times, Wired, Knockabout i Manchester Flash. Zajedno sa scenaristom Matijasom Šultajsom stvorio je *Brainworms* za Xpresso, a sa DC-jem je nastavio saradnju kroz miniserijal *The Dead Boy Detectives*.

<http://www.bryan-talbot.com/>



Bryan Talbot is considered to be the “godfather” of modern British underground commix. His first illustrations appeared in *Mallorn*, the British Tolkien Society Magazine in 1969. He then cooperated with his fellow student Bonk on a weekly strip for the college newspaper. After his education, Talbot continued to work in the underground press, creating *Brain Storm Comix* at Alchemy Press. The first three issues formed the ‘Chester P. Hackenbush’ trilogy, reprinted in the book *Brainstorm!* in 1982. ‘Hackenbush’ was then restyled into Chester Williams by Alan Moore for the DC series ‘Swamp Thing’. Talbot created illustrations for a series of German role-playing-game books, as well as the science-fiction strip *Scumworld* in the weekly rock music magazine *Sounds*.

Talbot then began the epic *The Adventures of Luther Arkwright* saga in 1978. This comic is one of the first British graphic novels. The series, with its variety of genres and experimental narrative techniques, has been very influential and gained a cult status. His third ‘Luther Arkwright’ novel (*Heart of Empire* that appeared at Dark Horse in 2001) also knew a CD-Rom version with words of commentary and a wealth of extra visual features. The graphic novel *The Tale of One Bad Rat* has won countless prizes and appeared on the New York Times annual list of recommended reading.

Bryan Talbot began working for 2000AD in 1983. He produced three books of the *Nemesis the Warlock* series in cooperation with writer Pat Mills, which were later reprinted at Titan Books. For four years Talbot produced work for the American company DC Comics on titles such as *Hellblazer* (with Jamie Delano), *The Sandman* (with Neil Gaiman), *Batman* and the 200 page series *The Nazz* (with Tom Veitch). He has created a variety of comic strips and illustrations for publications as diverse as *Imagine*, *Street Comics*, *Slow Death*, *Vogarth*, the Paradox Press Big Books, *Stardust*, *Transmetropolitan*, *The Radio Times*, *Wired*, *Knockabout* and the *Manchester Flash*. For Xpresso he teamed up with writer Matthias Schultheiss to create *Brainworms*. He continued to draw for DC Vertigo’s miniseries *The Dead Boy Detectives*.

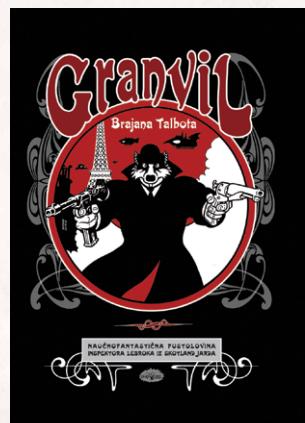
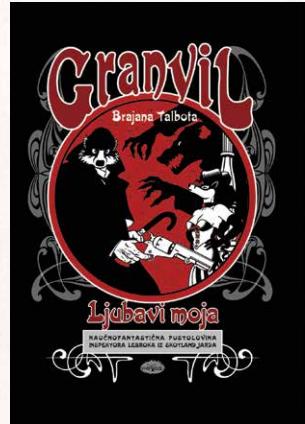
<http://www.bryan-talbot.com/>



Prča o jednom
lošem pacovu

Brajan
Talbot

From Lambiek Comiclopedia



PETAR MESELDŽIJA

Petar Meseldžija je rođen 1965. godine u Novom Sadu. Karijeru je započeo 1981. godine objavljuvanjem strip-serijala *Krampi* u Stripoteci, jednom od najpoznatijih strip časopisa predašnje Jugoslavije. Usledila je serija kraćih stripova crtanih najčešće po scenariju Dušana Vukojeva, a zatim i rad na licencnom stripu *Tarzan*. Diplomirao je na Akademiji Umetnosti u Novom Sadu, odseku slikarstvo. Uporedno sa studijama i dalje se bavio stripom, ali sve više i ilustracijom. Svoju prvu knjigu *Peter Enkorak*, autora Terija Džonsa, u izdanju Mladinske knjige iz Slovenije ilustrovalo je 1991. godine.



Photo © 2011 John Fleskes

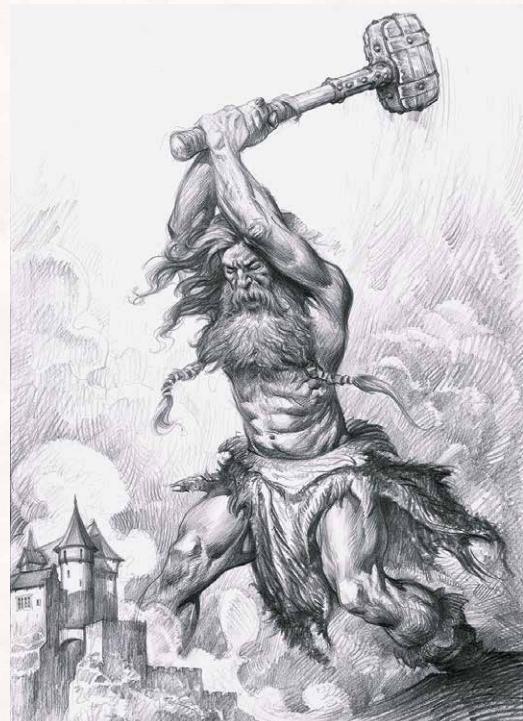
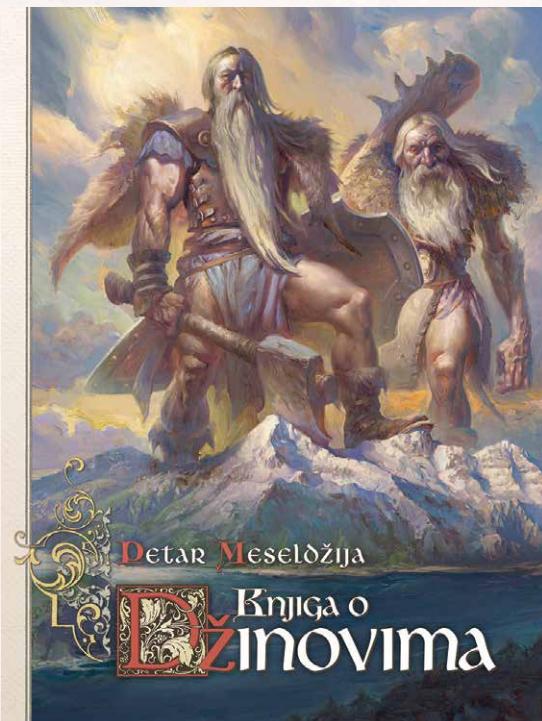
Pred kraj iste godine preselio se u Holandiju. Ubrzo potom prestao je da se bavi stripom i u potpunosti se posvetio ilustraciji i slikarstvu. Tokom devedesetih naslikao je oko 120 postera i čestitki pretežno za Verkerke Reprodukcii iz Holandije. Za Grim Pres, izdavača sa Tajvana, uradio je 33 ilustracije u boji za knjigu *Kralj Artur i vitezovi okruglog stola*. Za američki Skolastik slika 11 naslovnih strana za knjige dečje fantastike. Prvu samostalnu izložbu ilustracija i slika imao je 1998. godine u galeriji Tjalf Sparnai u Amsterdamu.

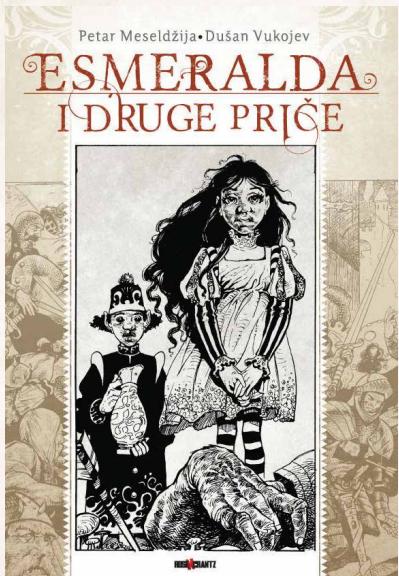
Učestvovao je na mnogim zajedničkim izložbama u Jugoslaviji, Holandiji i Americi. Radovi su mu objavljivani u različitim casopisima i knjigama širom sveta. Dobitnik je više nacionalnih i internacionalnih nagrada, među kojima su i Plaketa Zlatnog pera Beograda 1994; nagrada žirija na 59. svetskoj konvenciji naučne fantastike 2001. u SAD; Srebrne nagrade za 1997. i 2003, kao i Zlatna nagrada za 2009. koju dodeljuje godišnjak Spektrum – Najbolja savremena fantastična umetnost.

Od njegovih samostalnih projekata najznačajniji su knjige *Legenda o Baš Čeliku* (2008, Zmaj, Srbija i 2010, Flesk Publications, USA), i *Knjiga o džinovima* (2015, Flesk Publications, USA i System Comics, Srbija).

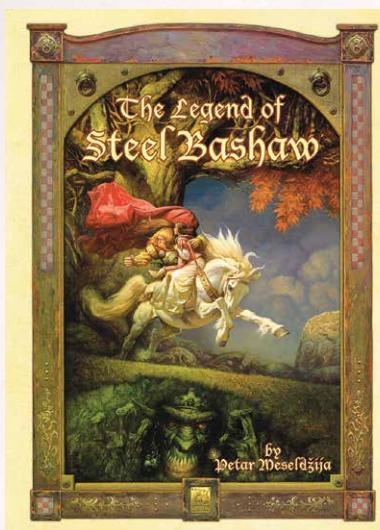
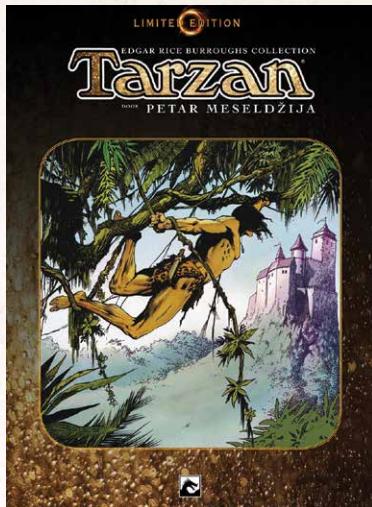
Petar i dalje nastavlja da radi na novim knjigama, kao i na slikama. Originalni njegovih radova se nalaze u muzejskim i privatnim kolekcijama u Srbiji, Holandiji, SAD-u, Kanadi, Francuskoj, Belgiji, Nemačkoj, Hong Kongu, Indoneziji i Italiji.

www.petarmeseldzjaart.com

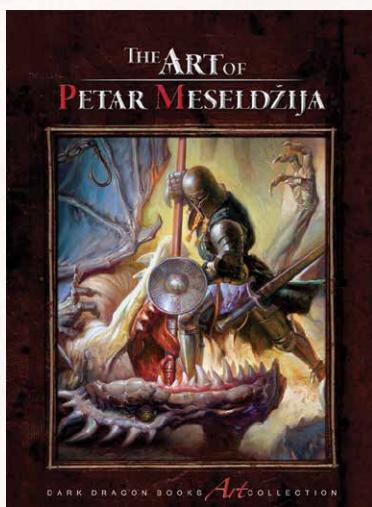




Petar Meseldžija was born in 1965 in Novi Sad. His career began in 1981, with the publishing of the comic series *Crampie* in the magazine Stripoteka, one of the most-renowned in the former Yugoslavia. A series of shorter comics followed, mostly based on the scripts of Dušan Vukojev. He then worked on licenced comics *Tarzan*. He graduated from the Academy of Arts in Novi Sad, section painting. Simultaneously with the studies he was drawing comics, but also the illustrations. His first book of illustrations was *Peter Enkorak*, authored by Terry Jones, and published by Slovenian Mladinska knjiga in 1991.



At the end of the same year, he moved to the Netherlands, where he fully dedicated himself to painting and illustration. During the nineties he painted around 120 posters and greeting cards for Dutch based Verkerke Reproduktie. He made 33 color illustrations for the book *King Arthur and the knights of the Round Table*, for Grimm Press from Taiwan. For American Scholastic Inc. he produced 11 cover pages for children's fantasy books. His first solo exhibition of illustrations and paintings was in the Amsterdam Tjalf Sparnaay gallery in 1998.

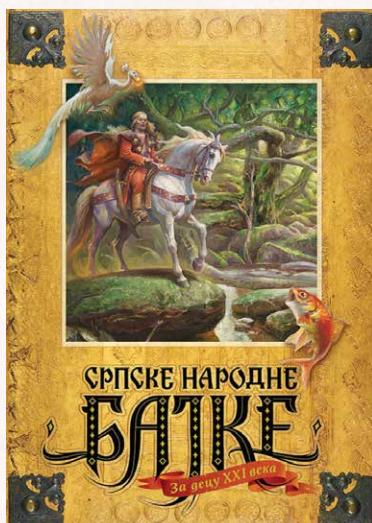


many national and international awards, among them the Golden Pen in Belgrade (1994), jury award at the international science fiction convention in the USA (2001), Silver (1997, 2003) and Gold award (2009) of yearly magazine Spectrum in the category Best contemporary fantasy art.

Among his solo projects, most important are the books *The Legend of Steel Head* ("Legenda o Baš Čeliku"), published by Zmaj, Serbia in 2008 and Flesk Publications, USA in 2010), and *The Book of Giants* ("Knjiga o džinovima"), published by Flesk Publications, USA and System Comics, Serbia in 2015).

Petar continues to work on new books and paintings. His originals can be found in various museums and private collections in Serbia, Netherlands, USA, Canada, France, Belgium, Germany, Hong Kong, Indonesia and Italy.

www.petarmeseldzijaart.com



HELENA KLAKOČAR

GOST IZDAVAČKE KUĆE VEDIS ZAGREB

"PROŠLOST-SADAŠNOST-BUDUĆNOST I NOVE FORME DELOVANJA"
ILUSTROVANO PREDAVANJE / PROJEKCIJA ANIMIRANIH FILMOVA

GUEST OF VEDIS PUBLISHING, ZAGREB

"PAST-PRESENT-FUTURE AND THE NEW FORMS OF ACTION"
ILLUSTRATED LECTURE /SCREENING

Rođena je 1958. godine. Diplomirala je na Akademiji likovnih umetnosti u Zagrebu, odsek grafike, a potom na Akademiji likovnih umetnosti u Tilburgu, Holandija, odsek filmska animacija.

Počev od 1999. objavila je više knjiga ilustracija i grafičkih novela: *Nemirno more*, *Veliko putovanje* i *Mali koraci od velikog značenja*. Knjiga *Nemirno more* je objavljena u Belgiji, Italiji, Srbiji, Sloveniji i Hrvatskoj. Izdanje na francuskom jeziku je dobito nagradu Najbolja knjiga strang autor na strip festivalu u Angulemu (2000.), te Specijalnu nagradu radija FranceINFO.

Učestvovala je u mnogim internet strip projekcima, izložbama i bijenalima ilustracije. Sa grupom Zzot napravila je nekoliko strip projekata objavljenih u Poletu i instalaciju vezanu za filmsku umetnost i animaciju - *Animation machine: Zootrop*, koja je predstavljena u Marselju i Zagrebu. Izlagala je radeve na mnogim svetskim strip festivalima.

Saradivala je na više filmova i grupnih projekata, prikazivanih na međunarodnim festivalima, između ostalih i na beogradskom Festivalu alternativnih filmova 1983. (glavna nagrada) i Dokumentarnom filmskom festivalu u Clermont-Ferrand 1995. godine (najbolji film festivala).

Na Salonu strip-a publika će imati priliku da vidi njene slike filmove i eksperimentalne video radeve:

-*Pleši, čudovište, na moju nježnu pjesmu*, 10 min, 2d,

grupa Zzot, produkcija Kugla glumiste (1984)

-*Tai - chi*, sa M. Manojlovićem, 6 min, 2d, produksija

Zagreb film (1989)

-*Reklame za Galeriju ESCE*, Zagreb (1990)

-*Vlaga, Mraz i Sol - 1 i 2*, 8 min (2013, 2015)

-*Podmornice*, 4 min (2015),

kao i dugometražni dokumentarni film: "Bešumna kretanja Helene Klakocar", scenario: Veljko Krulčić; režija: Srdan Segarić; kamera: Robert Kalčić; montaža: Igor Modrić, Veljko Segarić; muzika: Igor Karlić; produkcija: Vedis, Zagreb, Hrvatska, 2016; producent: Veljko Krulčić; trajanje: 26 min

www.helenaklakocar.com



She was born in 1958. She graduated from the Academy of Fine Arts, Zagreb, graphics department, and afterwards from the Academy of Fine Arts in Tilburg, Netherlands, department of film animation.

Since 1999, she has published several books of illustrations and graphic novels. Among them are *Passage en Douce* (Restless Sea), *Groote Reis* (The Great Travel) and *The small steps of Great importance*. *Passage en Douce* has been published in Belgium, Italy, Serbia, Slovenia and Croatia. Its French edition was awarded as the best foreign book at the comics festival in Angoulême, and received the special award of FranceINFO radio.

She participated in numerous internet comics projects, exhibition and biennials of illustrations. She made several comics projects with Zzot group, published in *Polet* magazine, as well as art video *Animation machine: Zootrop*, presented in Marseilles and Zagreb. Her works were presented at numerous comics festivals.

She collaborated on several films and group projects, screened at international festivals, among them Alternative Film festival in Belgrade (1983, Gran Prix) and Documentary film festival in Clermont-Ferrand (1995, Best film of the Festival).

At the Comics festival in Belgrade the audience will have the opportunity to see her following films and videos:

-*Dance, Monster, on my gentle melody*, 10 min, 2d,

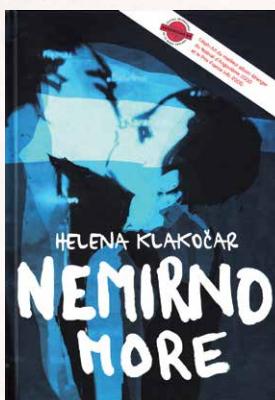
Zzot group, produced by Kugla glumiste (1984);

-*Tai - chi*, with M. Manojlović, 6 min, 2d, produced by Zagreb film, (1989);

-*Advertisements for ESCE Gallery*, Zagreb (1990), experimental videos

-*Moisture, Frost & Salt - 1 & 2*, 8min (2013, 2015)

-*Submarines*, 4min (2015), as well as documentary feature film: "Soundless Movements of Helena Klakocar", scripted by: Veljko Krulčić; directed by: Srdan Segarić; camera: Robert Kalčić; edited by: Igor Modrić, Veljko Segarić; music: Igor Karlić; production: Vedis, Zagreb, Hrvatska, 2016; producer: Veljko Krulčić; 26 min



www.helenaklakocar.com



ANDRIJANA RUŽIĆ

**ANIMIRANI FILMOVI ŽORŽA ŠVICGEBELA
NASLIKANA MUZIKA U ANIMIRANIM FILMOVIMA ŽORŽA ŠVICGEBELA**

**ANIMATED FILMS OF GEORGES SCHWIZGEBEL
PAINTINGS AND MUSIC IN GEORGES SCHWIZGEBEL'S ANIMATED FILMS**

Žorž Švicgobel (Georges Schwizgebel, 1944, Reconvilier) je nezavisni švajcarski režiser kratkometražnih animiranih filmova. Prvi autorski projekat, *Ikarov let*, napravio je 1974. godine, u gvaš tehnici na celu. Okarakterisao ga je kao "poentiliistička muzička ilustracija" baroknih nota Fransoa Kuprena. Godine 2015. predstavio je svoj poslednji film, *Kralj vilenjaka*, inspirisan Geteovom istoimenom poezijom. Film je raden u tehniči akrilika i pastela na celu i obogaćen je muzikom Šuberta i Lista, koju izvodi njegov sin Luj Švicgobel.

Vizuelno raskošni filmovi ovog stidljivog i introvertnog autora sasvim su autentični te prepoznatljivi za svakog poznavaca kratke animirane forme. Švicgobel već dugi niz godina istražuje, kroz medijum animacije, mogućnost da spoji slikarstvo i muziku u neponovljivi filmski doživljaj. Njegova dela nikoga ne mogu ostaviti ravnuđušnim samim tim što predstavljaju jedinstvenu sinergiju i kinetičku sintezu slikarstva, književnosti i klasične muzike. Žorž i dalje radi u tradicionalnoj animacijskoj tehnici i kompletan je autor svojih ostvarenja. Do sada je ostvario 15 kratkometražnih filmova za koje je dobio brojne nagrade na svim najvećim svetskim festivalima animiranog filma.

Andrijana Ružić

Na Salonu stripa publike će imati priliku da vidi sledeće animirane filmove Žorža Švicgabela: *Ikarov let* (1974), 3' / 78 R.P.M. (1985), 4' / *Godina jelena* (1995), 5'15 / *Devojka i oblaci* (2000), 4'30 / *Ljubavna priča* (2011), 7'10 / *Na putu* (2012), 3'30 / *Kralj vilenjaka* (2015), 5'30

Georges Schwizgebel (1944, Reconvilier) is an independent Swiss director of short animated films. His first project, *The Flight of Icarus*, was made in gouache technique on the cell, in 1974. The film is described as "a pointillist musical illustration" of the baroque musical notes of Francois Couperin. In 2015 he presented his latest achievement, *Erlking*, in acrylic technique and pastel on the cell, enriched with the music of Schubert and Liszt. The film *Erlking* was inspired by Goethe's poetry of the same name.

Visually flamboyant films of this timid and introvert author are very authentic and recognizable to all good connoisseurs of short animated films. Through the medium of animation Schwizgebel is constantly researching the possibility to combine the art of painting and music in an authentic visual experience. His films cannot possibly leave one indifferent since they represent a unique synergy and kinetic synthesis of painting, literature and classical music. Georges is still doing animation in a traditional technique and is a complete author of his 15 films for which he has been awarded on numerous, most important international festivals of animation.

Andrijana Ružić

At the Festival, the following films of Georges Schwizgebel will be screened: *The Flight of Icarus* (1974), 3' / 78 R.P.M. (1985), 4' / *The Year of the Deer* (1995), 5'15 / *The Young Girl and the Clouds* (2000), 4'30 / *Romance* (2011), 7'10 / *Along the Way* (2012), 3'30 / *Erlking* (2015), 5'30



80 GODINA OD POKRETANJA STRIP ČASOPISA MIKA MIŠ

Nakon što je oktobra 1934. u beogradskom dnevnom listu *Politika* preveden prvi serijalizovani avanturistički strip realističke stilizacije *Tajni agent X-9*, već 24. februara naredne godine stvoren je prvi domaći sličan strip *Avanture Detektiva Hari Vilsa* autora Vlastimira Vlaste Belkića. Prvi srpski magazin *Strip* je u Beogradu izašao 10. aprila 1935., a drugi je bio *Crtani film* vlasnika i urednika Ivana Zrnića, pokrenut 25. aprila 1935. Naredne godine je izdavačka produkcija "eksplodirala". Na tržište "gladno" crtanih priča pušteno je preko deset listova, od kojih su neki štampani i dva puta nedeljno: *Crveni vrabac*, *Zabavnik*, *Mali zabavnik*, *Robinzon*, *Mikijeve novine*. Međutim, svakako najznačajniji i najdugovečniji domaći časopis između dva svetska rata bio je beogradski *Mika Miš*, osnivač i vlasnik Aleksandra Ivkovića i urednika Milutina S. Ignjačevića. Prvi broj je objavljen 21. marta 1936., a poslednji br. 505 na početku nacističke okupacije Srbije aprila 1941. Iako je naslov časopisa vezan za najpopularniji Diznijev lik, u njemu su se nalazili gotovo svi najpoznatiji svetski, prvenstveno američki stripovi: *Flaš Gordon*, *Tarzan*, *Fantom*, *Mandrak*, *Princ Valijant*, *Barni Bakster*, *Radio patrola*, *Tri ugursuza Brik Bradford*, *Fernandel*, *Bak Rodžers*, *Šarlo*, *Mačak Feliks*, *Kralj Konyčke policije*, *Tim Taylor* i drugi, kao i veliki broj originalnih srpskih, koje je Ivković, vlasnik *Mike Miša*, distribuirao preko svoje agencije Universum Press u Francuskoj, Italiji, Španiji i Bugarskoj.

Slobodan Ivkov



ЗАВАВНИК

ИПУСТРОВАНА ЗАВАВНА РЕВИЈА У СТРИПУ



80 YEARS SINCE THE LAUNCH OF THE COMICS MAGAZINE MIKA MIŠ

In October 1934, Belgrade daily *Politika* published first adventure realist comics *Secret Agent X-9*. Already on February 24, 1935 first domestic comics, titled *Adventures of Detective Harry Wills* was created, by his author Vlastimir Vlasta Bekić. The first Serbian comics magazine was *Strip*, which appeared on April 10, 1935; second was *Crtani film*, owned and edited by Ivan Zrnić, which appeared fifteen days later. Next year, the publishing production literally exploded; dozen magazines appeared on the market, "hungry" for the stories in pictures. Some of them were published twice per week: *Crveni vrabac*, *Zabavnik*, *Mali zabavnik*, *Robinzon*, and *Mikijeve novine*. However, the most important and the longest-running magazine in the interwar period was *Mika Miš* (the name was a Serbian adaptation of Mickey Mouse). Its founder and owner was Aleksandar Ivković, while the editor was Milutin S. Ignjačević. The first issue was published on March 21, 1936, and the last one in April 1941, at the beginning of the nazi occupation of Serbia. Although the title was related to the most popular Disney character, in this magazine were published almost all renowned, primarily American comics of the era: *Flash Gordon*, *Tarzan*, *Phantom*, *Mandrake the Magician*, *Prince Valiant*, *Barney Baxter*, *Radio Patrol*, *La Bande des Pieds-Nickeles*, *Brick Bradford*, *Fernandel*, *Buck Rogers*, *Charlie Chaplin's Comic Capers*, *Felix the Cat*, *King the Royal Mounted*, *Tim Tyler's Luck* and others. On the pages of the magazine a great number of original Serbian comics also appeared; these were distributed by Ivković, via his agency Universum Press, in France, Italy, Spain and Bulgaria.

Slobodan Ivković



50 GODINA OD POKRETANJA ČASOPISA MIKI

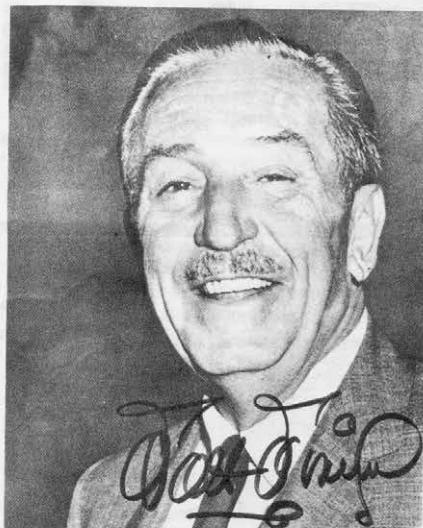
Stripovi kompanije Volta Diznija su u Srbiji objavljivani još od početka tridesetih godina, pa sve do nacističke okupacije u Drugom svetskom ratu aprila 1941. U Beogradu, koji je oslobođen 20. oktobra 1944., već 4. novembra 1944. pokrenut je vrlo dobro štampani omladinski list *Pioniri*, u kojem je glavni urednik bio književnik Branko Čopić. Odmah u prvom broju, pored stripova Ive Kušanića o partizanima, objavljena je jedna predratna geg-tabla *Paje Patka*. Međutim, u periodu 1945-1948. u Jugoslaviji, Diznijevi stripovi nisu objavljeni. Po raskidanju veza sa Istočnim blokom 1948., od početka pedesetih ponovo su i oni štampani - najviše i najredovnije u 1952. godine obnovljenom predratnom časopisu *Politikin zabavnik*. Tako je bilo sve do 27. oktobra 1966. kada je izdavač Dečje novine iz Gornjeg Milanovca objavio na formatu A4 prvi broj časopisa *Miki*, specijalizovan samo za ove likove. Volt Dizni je 1. oktobra 1966. poslao ličnu čestitku. Do septembra 1974. godine objavljeno je 414 brojeva, a potom je isto preduzeće na manjem formatu, ali na nekoliko puta većem broju stranica nastavilo da objavljuje časopis *Mikijev almanah*.

Slobodan Ivkov

50 YEARS SINCE THE LAUNCH OF THE COMICS MAGAZINE MICKEY

The comics of the Walt Disney Company were published in Serbia since the beginning of the thirties up to the nazi occupation, which began on April 1941. In Belgrade, two weeks after the liberation on October 20, 1944, a youth magazine *Pioniri*, whose editor was renowned writer Branko Čopić, was launched. In the first issue, besides the comics about the Partisans, drawn by Ivo Kušanić, a prewar gag-board of Donald Duck appeared. Between 1945 and 1948, before Yugoslavia broke-up with the Eastern block, Disney's comics were not published. They again appeared in the beginning of the fifties, mostly and most regularly in *Politikin zabavnik*, a renovated popular magazine from the interwar period. On October 27, 1966, Dečje novine publishing from Gornji Milanovac launched magazine *Mickey* (Serbian: Miki) on A4 format, specialized exclusively for the Disney characters. On October 1, 1966, Walt Disney sent a personal greeting card. Until September 1974, the total number of issues reached 414. Since that date, the same company continued to publish Mickey's successor - magazine *Mickey's Almanach* (*Mikijev almanah*), in smaller format, but on several times larger number of pages.

Slobodan Ivkov



Oktobar, 1. 1966.

Dragi prijatelji!
Čestitam Dečijim novinama na odluci da izdaju Diznijevе stripove na srpsko-hrvatskom jeziku. Vi-
lo sam zadovoljan što znam da će Miki Maus, Pa-
ja Palak i njihovi prijatelji uskoro imati prilike da
zabavljaju jugoslovensku decu.

Ovdje u studiju mi gledamo na najnoviju pri-
novu u porodici Diznijevih listova kao sredstvo
za uspostavljanje lošnjih veza sa našim prijatelji-
ma u Jugoslaviji. Želim veliki uspeh Dečijim novi-
nama.

Uz srdične pozdrave,

With kindest regards



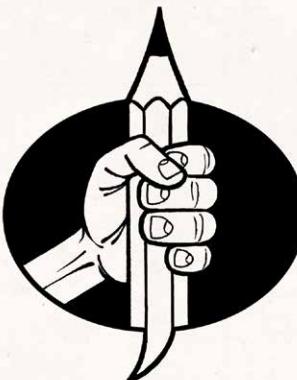
DVE DESENJE LŠKOVACKE ŠKOLE STRIPA NIKOLO MITROVIĆ KOKAN

Leskovačka škola stripa danas nosi naziv „Nikola Mitrović Kokan“, po čoveku koji ju je osnovao 1995. godine, zajedno sa Mijom Kulicem. Gotovo od njenog osnivanja školu vodi Marko Stojanović, najduže u saradnji sa Srđanom Nikolićem Pekom, a poslednjih nekoliko godina sa Milošem Cvetkovićem, uz povremenu pomoć Ivane Stojanović Fikije. Kroz ovu školu je prošlo preko 1000 polaznika, a mnogi od njih su kasnije izabrali umetnost za svoju profesiju i danas rade širom sveta kao strip crtači, akademski slikari i grafičari, animatori, ilustratori, arhitekti, dizajneri, restauratori, tato majstori. Među mnogobrojnim aktivnostima škole treba izdvojiti Balkansku smotru mlađih strip autora, najstariji strip festival na prostoru bivše SFRJ (od dvadesetak trenutno postojeci), koji je ove godine održan sedamnaest put. Škola stripa organizovano je izlagala na sedamdesetak izložbi, kako u samom Leskovcu, tako i u Aleksincu, Čačku, Šapcu, Beogradu, Kragujevcu, Nišu, Valjevu, Zaječaru, Kruševcu, Zrenjaninu, kao i u Velesu u Makedoniji i Montani i Sofiji u Bugarskoj. Njeni polaznici objavljivali su svoje radove u mnogim zemljama Evrope, kao što su Bugarska, Rumunija, Makedonija, Francuska, Hrvatska, Bosna i Hercegovina, Velika Britanija, doneveši u Leskovac preko 100 nagrada osvojenih na strip festivalima! Aktivnosti Škole, kao i čitave istorije leskovačkih strip autora sistematizovane su u jedinstvenoj antologiji *Leskovački strip 1950-2010* koju je priredio Marko Stojanović.

Iz teksta Marjana Milanova

20TH ANNIVERSARY OF LŠKOVAC COMICS SCHOOL NIKOLA MITROVIĆ KOKAN

Leskovac comics school bears the name of Nikola Mitrović Kokan, a man who founded it in 1995, together with Mija Kulić. Almost since its beginnings, its leader is Marko Stojanović, for the most time in collaboration with Srđan Nikolić Peka and in the last several years with Miloš Cvetković, and occasionally assisted by Ivan Stojanović Fiki. More than 1000 students passed through the school. Many of them later choose art as their profession and now they are working as comics or graphics artists, painters, animators, illustrators, architects, designers, and tattoo experts all around the world. Among numerous activities of the school one should mention the Balkan Festival of Young Artists, which had its 18th edition in 2016. The comics school was presented at approximately seventy exhibitions held in Leskovac, Aleksinac, Čačak, Šabac, Beograd, Kragujevac, Niš, Valjevo, Zaječar, Kruševac, Zrenjanin, as well as in Macedonian Veles, and Montana and Sofia in Bulgaria. Its students published their works in many European countries: Bulgaria, Romania,



Macedonia, France, Croatia, Bosnia and Herzegovina and United Kingdom, bringing in Leskovac more than one hundred awards won at various comics festivals! The school activities and the history of the Leskovac comics scene were documented in an unique anthology *The Comics in Leskovac 1950-2010* (*Leskovački strip 1950-2010*), edited by Marko Stojanović.

From the text of Marjan Milanov

15 GODINA EDICIJE STRIP PRESSING

Juna 2001. pod okriljem Studentskog informativnog izdavačkog centra Niš pojavio se *Strip Pressing*, revija osmišljena da u Srbiju dovede svetske strip trendove i u paketu sa njima čitaocima ponudi kvalitet sa etiketom „Made in Serbia“. Urednički tandem isprva je bio Marko Stojanović – Dejan Stojiljković, a posle pet izašlih brojeva kao urednik se pojavljuje samo Marko Stojanović. Posle osam brojeva, obim časopisa je narastao sa solidnih šezdeset na sto strana. U njemu se nalaze stalne rubrike Strip klasiči, Strip fenomeni, te Recenzije. Na stranicama Strip Pressinga pojavili su se radovi brojnih domaćih i inostranih strip autora, kao i istoričara i teoretičara strip-a. Posle petnaest godina, sesnaest redovnih brojeva, tri autorska albuma i priznanja za najbolje domaće strip izdanje na Međunarodnom salonu stripa u Beogradu 2013. godine, podsećamo se reći Marka Stojanovića u uvodniku prvog broja *Strip Pressinga*: „Svaka strana Strip Pressinga je maksimalan domet svakog od autora u ovom trenutku. Došli smo, videli ste, domaći strip će pobediti. Bar se nadam“. So far, so good.

Iz teksta Zlatibora Stankovića

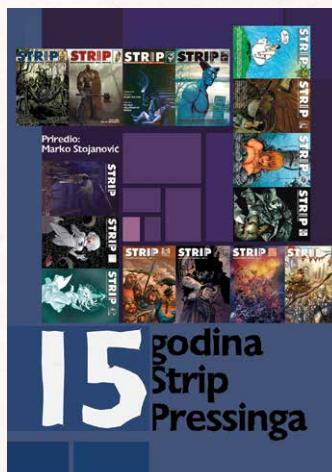
15TH ANNIVERSARY OF STRIP PRESSING EDITION

The *Strip Pressing* appeared in June 2001, under the auspices of the Niš Student information publishing center.

It was a magazine designed to bring to Serbia the world's comics trends and to offer to its readers a quality trademark with the label 'Made in Serbia'. Initially, the editorial tandem was Marko Stojanović – Dejan Stojiljković, but after five issues, Stojanović continued to work as its sole editor. After eight issues, the volume of the magazine has grown from a solid sixty to one hundred pages. It contains regular columns: Comics classics, Comics phenomena and Reviews. On the pages of the *Strip Pressing* works of numerous domestic and foreign comic artists, as well as historians and comics theorists appeared. After fifteen years, sixteen regular numbers, three albums and the award for best domestic comics edition at the International comics festival in Belgrade in 2013, we can recall the words of Marko Stojanovic in the editorial of the first issue: "Each page of *Strip Pressing* is the maximum achievement of each of its authors at the moment. We

came, you saw, domestic comics scene will prevail. At least I hope." Well, so far, so good.

From the text of Zlatibor Stanković



ZORAN ĐUKANOVIĆ

IZ ISTORIJE SRPSKOG STRIPA: KUZNJECOV I SOLOVJEV - DVA ČAROBNIJAKA BEOGRADSKOG KRUGA, IZLOŽBA

Dvojica genija Konstantin Kuznjecov (1895-1980) i Sergej Solovjev (1901-1975), uz Dorda Lobačeva i Nikolu Navojeva, najznačajniji su autori stripa iz Beogradskog kruga tridesetih godina prošlog veka. Beogradski krug je bio inicijalni nukleus stripske kulture u Srbiji u vreme kada se strip kao novinska forma tek planetarno razvijao. Plodotvorni paradoks Beogradskog kruga je da su ga dominativno sačinjavali mlađi ljudi, izbeglice od revolucije u Rusiji koji su oberećke prihvatali



američki avanturistički strip, sjedinjavajući ga sa svojom književnom tradicijom i vizuelnim uticajima ruskog folklora i bajki. Ovo jedinstveno ukrštanje kulturnih uticaja rodilo je autentičan novinski strip u Srbiji.

Kuznjecov i Solovjev su istovremeno kreativni antipodi. Solovjev je univerzalno prepoznatljiv, perfekcionista i uvek elegantnog crteža, dok je Kuznjecovljev genij zagonetniji, prepun stilskih transformacija i iznenadenja. zajedno čine ključne umetnike u povezivanju stripa sa kulturom drugih medija - književnosti, filma, slikarstva i grafike. Izložba se fokusira na njihove inovacije u vizuelnom jeziku stripa, crtačko majstorstvo, moćne igre svetlosti i tame, filmičnost, savršenstvo kompozicije i vizuelnog pripovedaštva - njihov doprinos jeziku stripa u formiraju.



FROM THE HISTORY OF SERBIAN COMICS: KUZNETSOV & SOLOVYEV - TWO WIZARDS OF THE BELGRADE CIRCLE, EXHIBITION

The two geniuses Konstantin Kuznetsov (1895-1980) and Sergey Solovjev (1901-1975), together with George Lobachev and Nikolai Navoev, are the most important comics artists that belonged to the so-called Belgrade circle of the thirties of the twentieth century. The Belgrade circle was an initial nucleus of the comics culture in Serbia, at the time when the ninth art was in its global development as a newspaper form. A fruitful paradox of the Belgrade circle lied in the fact that it was mainly consisted of young people, refugees from the Russian revolution, who wholeheartedly accepted the American adventure comics, and merged it with their own literary tradition and visual influences of the Russian folklore and fairytales. This unique intersection of cultural influences gave birth to authentic newspaper comics in Serbia.

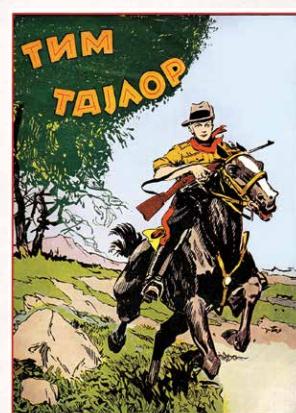
Simultaneously, Kuznetsov and Solovjev were creative antipodes. While Solovjev is universally recognized, a perfectionist and always with elegant drawings, the genie of Kuznetsov is more enigmatic, full of style transformations and surprises. Together, they were the key artists that connected the comics with the culture of other media - literature, film, painting and graphics. The exhibition is focused on their innovations in the visual language of the comic art, the mastery of drawing, powerful plays of light and darkness, film-like nature, the perfection of composition and visual narration; thus, their contribution to the language of the comic art in development.

Konstantin Kuznjecov

GROFICA MARGO
BARON VAMPIR



© DEČIJE NOVINE



Илустрација: Sergey Solovjev

Zoran Đukanović

Zoran Đukanović

IN MEMORIAM

ZDRAVKO ZUPAN (1950-2015)

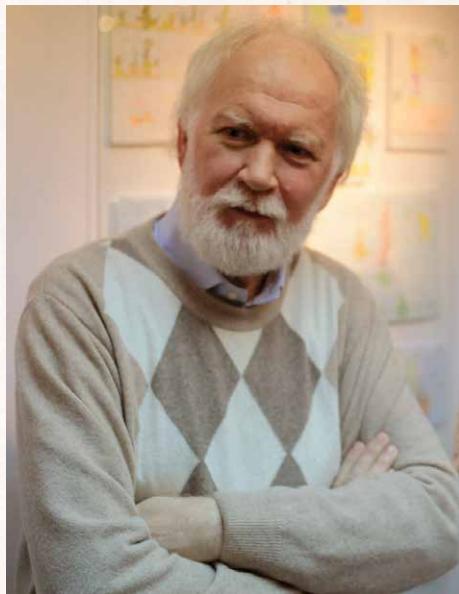
Zdravko Zupan (1950 - 2015) beogradski istoriograf stripa, umetnik, izdavač i urednik, završio je Grafičku tehničku školu, a potom nastavio studije na likovnom odseku Visoke poslovne škole u Beogradu.

Prvi strip objavio je u listu *Mali Jež* 1965. godine. Već 1967. postao je stalni saradnik preduzeća Dečje novine iz Gornjeg Milanovca. Od 1983. do 1988. sa scenaristom Lazarom Odanovićem crtao je licencni serijal *Tom i Džeri* za zagrebačku Vjesnikovu pres agenciju. Početkom 90-ih godina prema tekstovima uglednog evropskog scenarista Fransoaza Kortedanija za francuski časopis *Le Journal de Mickey* crtao je strip *Miki Maus*. Zapažen je bio njegov album *Miki i Baš-Celik* nastao prema scenariju Nikole Maslovare koji je objavila Politika. Najpoznatije Zupanove autorske stripske serije su *Zuzuko* i *Munja* uz koje je odraslo više generacija.

Ogledao se kao izdavač popularnih izdanja za decu: *Munja Zabavnik*, *Munja Strip* i *Munja Bojanka*, kao i stripofile: *Cepelin*, *Ekstra Cepelin*, *Edicija Reprinti*.

Zupan je bio naročito aktivan kao istoričar stripa i njegov metodičan rad je bio od posebnog značaja za valorizaciju stripa na teritoriji bivše Jugoslavije. Najvažniji objavljeni radovi Zdravka Zupana su monografije *Istorijski jugoslovenski strip* (sa S. Draginčićem, 1986), *Vek stripa u Srbiji* (2007), *Veljko Kockar — strip, život, smrt* (2009), *Zigomar* (2011), kritički leksikon *Stripovi koje smo voleli* (sa Ž. Tamburićem i Z. Stefanovićem, 2011), i specijalno izdanje časopisa *Gradac*, posvećeno Andriji Mauroviću (2012).

Organizovao je više značajnih izložbi stripa u zemljama bivše Jugoslavije i inostranstvu. Bio je član sekcije istoričara umetnosti ULUPUDS od 1987. godine i dugogodišnji saradnik Međunarodnog salona stripa SKC Beograd. Za svoj rad na stripu dobio je više priznanja, među kojima i Salonovu nagradu za životno delo – „Specijalno priznanje za doprinos srpskom stripu 13. Međunarodnog salona stripa SKC Beograd 2015. godine“.



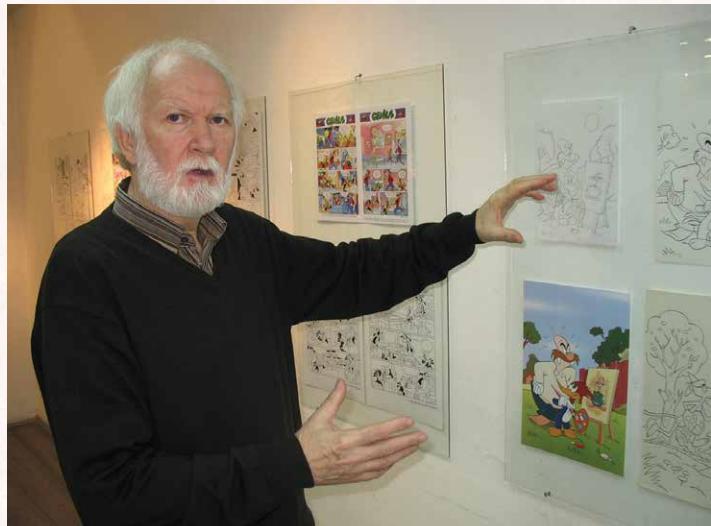


Zdravko Zupan (1950-2015) was a historian of comics, artist, publisher and editor from Belgrade. He finished Graphics technical school and he continued his studies at the artistic department of Higher School of Applied Studies.

He published his first comics in the magazine *Mali Jež* in 1965. Two years later he became the regular collaborator of *Dečje Novine* from Gornji Milanovac. Between 1983 and 1988, together with scriptwriter Lazar Odanović, he drew licensed series *Tom & Jerry* for Zagreb based Vjesnik Press Agency. At the beginning of the nineties he drew the comic *Mickey Mouse* for the French magazine *Le Journal de Mickey*, scripted by François Corteggiani. His album *Mickey & Baš-Čelik* ("Mickey and the Head of Steel"), scripted by Nikola Maslovara and published by Belgrade based Politika was exceptionally recognized. His well-known comics editions are *Zuzuko* and *Munja*, read by many generations of younger readers.

He was a publisher of popular editions for children, such as *Munja Zabavnik*, *Munja Strip* and *Munja Bojanka*, as well as for adults: *Cepelin*, *Ekstra Cepelin*, *Edicija Reprinti*.

He was especially active as a historian of comics and his methodical work was exceptionally important for assessment of comic art on the territory of former Yugoslavia. His most important monographs are *Istoriya jugoslovenskog strip-a* ('History of Yugoslav Comics', co-author S. Draginčić, 1986), *Vek strip-a u Srbiji* ('A Century of Comics in Serbia', 2007), *Veljko Kockar — strip, život, smrt* ('Veljko Kockar – Comics, Life and Death', 2009), *Zigomar* (2011), critical lexicon *Stripovi koje smo voleli* ('Comics We Loved', with Ž. Tamburić and Z. Stefanović, 2011) and special edition of magazine *Gradac*, dedicated to Andrija Maurović (2012). He organized many important exhibitions in former Yugoslavia and abroad. Since 1987 he was a member of the section of art historians at the Serbian Association of artists and designers of applied arts and long-time collaborator of the International comics festival. He received many honors and awards for his contributions in the field of the ninth art, among them the Lifetime achievement award for the contribution to the Serbian comics at the 13th International comics festival in Belgrade, 2015.



PROGRAM FESTIVALA 2016.

četvrtak, 29. septembar 2016.

15:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

18:00, OTVARANJE IZLOŽBI SALONA 2016.

Srećna Galerija: KONKURS 2016 – IZLOŽBA NAGRAĐENIH RADOVA

Mala sala: KONKURS 2016 – IZLOŽBA NAJUSPELJIH RADOVA

Galerija SKC: Bryan TALBOT (Velika Britanija), retrospektivna izložba gosta Salona

Velika sala: IZ ISTORIJE SRPSKOG STRIPA: KUZNJECOV I SOLOVJEV

– DVA ČAROBNIJAKA BEOGRADSKOG KRUGA, autor izložbe Zoran Đukanović

Novi prostor: Petar MESELDŽIJA (Srbija/Holandija): "OD STRIP KVADRATA DO SLIKE", retrospektivna izložba gosta Salona

Galerija Cirkus: Gradimir SMUDA – dobitnik Priznanja za doprinos srpskom stripu, dokumentarna izložba

18:30, **Velika sala:** PRATEĆI PROGRAM / KOSPLEJ SALONA 2016.

20:00, **Velika sala:** CEREMONIJA SVEČANOG OTVARANJA SALONA I DODELA NAGRADA

petak, 30. septembar 2016.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** PRIZNANJE SALONA ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA DOMAĆEG STRIPA 2015/2016:
SYSTEM COMICS, Beograd, promocija izdavača

16:45, **Velika sala:** Velika Sala: Žan-Lik INSTAN, Dejan NENADOV: "LEGENDA O ISU", Komiko, 2016,
predstavljanje integralnog izdanja trilogije i razgovor sa autorom Dejanom NENADOVIM

17:30, **Velika sala:** Alem ĆURIN: "LIST VODE - ATLANTIDA"

(strip o Hugu Pratu, "2x2", Zagreb, Hrvatska, 2015), promocija albuma

18:15, **Velika sala:** „MÖDESTÝ STRIPOVI I MÖDESTÝ COMICS U KONTEKSTU DOMAĆEG
STRIPSKOG IZDAVAŠTVA“, Žika Tamburić, urednik, sa autorima i kritičarima

19:00, **Velika sala:** Brajan i Meri TALBOT (Velika Britanija), predstavljanje gostiju Salona

20:00, **Galerija SKC:** Brajan i Meri TALBOT (Velika Britanija), potpisivanje albuma

20:00, **Velika sala:** Helena KLAKOČAR: "PROŠLOST-SADAŠNOST-BUDUĆNOST I
NOVE FORME DELOVANJA", ilustrovano predavanje / projekcija animiranih filmova

20:45, **Velika sala:** promocija najnovijih strip izdanja Helene Klakočar (Vedis, Zagreb).
Govore: Helena Klakočar i Veljko Krulčić

21:15, **Velika sala:** Dokumentarni film: "BEŠUMNA KRETANJA HELENE KLAKOČAR", Vedis, Zagreb, 2016.

subota, 01. oktobar 2016.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

12:00 – 14:00, **Novi prostor:** Petar MESELDŽIJA: MASTER CLASS - ILUSTRACIJA

16:00, **Velika sala:** Promocija 8. broja Strip magazina STRIPOLIS, Kulturni centar, Zrenjanin

16:30, **Velika sala:** Jovan GVERO: "NS strip vikend", promocija festivala

17:00, **Velika sala:** "KARTON SITI", prezentacija knjige

Žika TAMBURIĆ, urednik, sa autorima i kritičarima

18:00, **Velika sala:** Petar MESELDŽIJA (Srbija/Holandija): predstavljanje gosta Salona

19:30, **Novi prostor:** Petar MESELDŽIJA, potpisivanje albuma

19:00, **Galerija SKC:** Brajan i Meri TALBOT (Velika Britanija), potpisivanje albuma

20:00, **Velika sala:** Gradimir SMUDA – dobitnik Priznanja za doprinos srpskom stripu,
predstavljanje laureata

20:45, **Velika sala:** Gradimir SMUDA, potpisivanje albuma

nedelja, 02. oktobar 2016.

11:00 – 22:00, **Happy Centar SKC:** BERZA STRIPA

16:00, **Velika sala:** FORMA B, Beograd, promocija izdavača

16:30, **Velika sala:** PRIZNANJE SALONA ZA NAJBOLJEG IZDAVAČA INOSTRANIH STRIP IZDANJA U SRBIJI
2015/2016: ČAROBNA KNJIGA, Beograd, promocija izdavača

17:30, **Velika sala:** SAKURABANA BEOGRAD, prezentacija programskih aktivnosti

18:00, **Velika sala:** ŽIKA BOGDANOVIC – ŽIVOT U VEĆNOJ SADAŠNJOSTI I DRUGE KNJIGE / PEGAZ
12-13/14-15, promocija izdanja / razgovor. Govore: Žika Bogdanović, Slobodan Ivković

19:00, **Velika sala:** Zoran ĐUKANOVIĆ: STRIP KAO SPECIFIČNI JEZIK UMETNOSTI
– FILMIČNOST U STRIPU, predavanje

20:00, **Velika sala:** Andrijana RUŽIĆ (Italija): ANIMIRANI FILMOVI ŽORŽA ŠVICGEBELA (Švajcarska),
predavanje / projekcija filmova

(Međunarodni salon stripa zadržava pravo izmene i dopune programa)

(Radno vreme galerija tokom trajanja Salona je 10:00 – 20:00 časova)

PROGRAM OF THE FESTIVAL 2016

Thursday, September 29th, 2016

15:00 – 22:00, SKC Happy Center: COMICS MARKETPLACE

18:00, OPENING OF THE FESTIVAL EXHIBITIONS 2016:

Happy Gallery: CONTEST 2016 – EXHIBITION OF THE AWARDED COMICS

Small Hall: CONTEST 2016 – EXHIBITION OF THE COMICS SELECTED BY THE JURY

SKC Gallery: Bryan TALBOT (Great Britain), retrospective exhibition of the guest of the festival

Main Hall: FROM THE HISTORY OF SERBIAN COMICS: KUZNJECOV & SOLOVJEV

– TWO WIZARDS OF THE BELGRADE CIRCLE, author of the exhibition Zoran Đukanović

New Space: Petar MESELDŽIJA (Serbia/Netherlands):

“FROM COMICS CADRE TO PAINTINGS”, retrospective exhibition of the guest of the festival

Circus Gallery: Gradimir SMUDJA – winner of the Award for general contribution to the Serbian comic strip, documentary exhibition

18:30, Main Hall: ACCOMPANYING PROGRAM / COSPLAY 2016

20:00, Main Hall: OPENING AND AWARDS CEREMONY

Friday, September 30th, 2016

11:00 – 22:00, SKC Happy Center: COMICS MARKETPLACE

16:00, Main Hall: AWARD OF THE FESTIVAL FOR BEST PUBLISHER OF DOMESTIC COMICS 2015/2016:
SYSTEM COMICS, Beograd, promotion of the publisher

16:45, Main Hall: Jean-Luc ISTIN, Dejan NENADOV: “YS LA LEGENDE”, Komiko, 2016, album launch

17:30, Main Hall: Alem ĆURIN: “LEAF OF WATER - ATLANTIS” (a comics about Hugo Pratt, “2x2”, Zagreb, Croatia, 2015), album launch

18:15, Main Hall: “MODESTY STRIPOVI AND MODESTY COMICS IN THE CONTEXT OF DOMESTIC COMICS PUBLISHING, Žika Tamburić, editor, with authors and critics

19:00, Main Hall: Bryan and Mary TALBOT (Great Britain), introducing guests of the festival

20:00, SKC Gallery: Bryan and Mary TALBOT (Great Britain), album signing

20:00, Main Hall: Helena KLAKOČAR: “PAST-PRESENT-FUTURE AND THE NEW FORMS OF ACTION”, Illustrated lecture / screening

20:45, Main Hall: launch of new editions of Helena Klakočar (Vedis, Zagreb), Helena Klakočar and Veljko Krulčić

21:15, Main Hall: Documentary: “SOUNDLESS MOVEMENTS OF HELENA KLAKOČAR”, Vedis, Zagreb, 2016

Saturday, October 1st, 2016

11:00 – 22:00, SKC Happy Center: COMICS MARKETPLACE

12:00 – 14:00, New Space: Petar MESELDŽIJA: MASTER CLASS – ILLUSTRATION

16:00, Main Hall: Comics magazine STRIPOLIS, (Cultular Center, Zrenjanin), launch

16:30, Main Hall: Jovan GVERO: “NOVI SAD COMICS WEEKEND”, promotion of the festival

17:00, Main Hall: “CARD BOARD CITY”, book launch

Žika TAMBURIĆ, editor, with the authors and critics

18:00, Main Hall: Petar MESELDŽIJA (Srbija/Holandija), introducing guest of the festival

19:30, New Space: Petar MESELDŽIJA, album signing

19:00, SKC Gallery: Bryan and Mary TALBOT (Great Britain), album signing

20:00, Main Hall: Gradimir SMUDJA – winner of the Award for general contribution to the Serbian comics, introducing the laureate

20:45, Main Hall: Gradimir SMUDJA, album signing

Sunday, October 2nd, 2016

11:00 – 22:00, SKC Happy Center: COMICS MARKETPLACE

16:00, Main Hall: FORMA B, Belgrade, promotion of the publisher

16:30, Main Hall: AWARD OF THE FESTIVAL FOR BEST PUBLISHER OF FOREIGN EDITIONS IN SERBIA 2015/16: ČAROBNA KNJIGA, Belgrade, promotion of the publisher

17:30, Main Hall: SAKURABANA BELGRADE, promotion of the society activities

18:00, Main Hall: Žika BOGDANOVIĆ, Slobodan IVKOV: “LIFE IN ETERNAL PRESENT” AND OTHER BOOKS BY ŽIKA BOGDANOVIĆ, books launch

19:00, Main Hall: Zoran DJUKANOVIC: COMICS AS SPECIFIC LANGUAGE OF ART
– FILM-LIKE FEATURES IN COMICS, lecture

20:00, Main Hall: Andrijana RUŽIĆ: ANIMATED FILMS OF GEORGES SCHWIZGEBEL (Switzerland),
lecture / screening

IMPRESSUM

14. MEĐUNARODNI SALON STRIPA, Beograd, 2016.

14th INTERNATIONAL COMICS FESTIVAL, Belgrade, 2016

Izдавач / Publisher

Studentski kulturni centar Beograd / Student Cultural Center (SKC), Belgrade
Kralja Milana 48; tel. (+381 11) 360 20 11, fax. (+381 11) 360 20 20, www.skc.rs

Za izdavača / For the publisher

Slavoljub Veselinović, v.d. direktora i glavni i odgovorni urednik SKC-a
/ The Acting Director and Editor in Chief of SKC

Urednik izdanja / Editor

Milosav Pješić

Dizajn i prelom / Design and Typesetting

Predrag Mladenović

Prevod / Translation

Aleksandar Uzelac

Fotografije / Photographs

Predrag Mladenović, Milosav Pješić, Srdan Veljović, Zlatko Milenković

Štampa / Printed by

Margo art, Beograd

Tiraž / Circulation

500

Beograd 2016.

CIP - Каталогизација у публикацији

Народна библиотека Србије, Београд

069.9:741.5(497.11)"2015"

741.5

МЕЂУНАРОДНИ салон стрипа (14 ; 2016 ; Београд)

[14.] Međunarodni salon stripa, Studentski kulturni centar Beograd, [29. 09 - 02.10. 2016.] = [14th] International Comics Festival, Student Cultural Centre Belgrade, [29. 09 - 02.10. 2016.] / [urednik, editor Milosav Pješić ; prevod, translation Aleksandar Uzelac ; fotografije, photographs Predrag Mladenović ... [et al.]. - Beograd : Studentski kulturni centar = Belgrade : Student Cultural Center, 2015 (Beograd : Margo-art). - [60] str. : ilustr. ; 24 cm

Uporedno srp. tekst i engl. prevod. - Tiraž 500. - Str. [2]: Reč žirija / B. S. [Boban Savić] Geto.

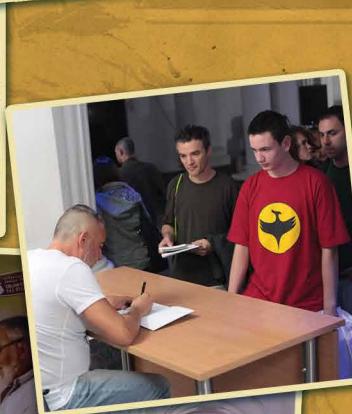
ISBN 978-86-80957-58-6

a) Међународни салон стрипа (14 ; 2016 ; Београд)

COBISS.SR-ID 225743116

WWW.SALONSTRIPASKC.RS

Petar Meseldžija, crtež iz knjige *The Book of Giants*,
Flesk Publications, USA, 2015, detalj





МИНИСТЕРСТВО СРЕДЊЕ ВЕЋЕ
НАЧИН ГЕЛОВАНОГ РАВОРА

CRATER
VFX TRAINING CENTER

Modesty
STRIPOVI

Modesty
COMICS

system
comics



DARKWOOD

MARKEPRINI
Stripteka

СТРИПОЛИС

БЕЗ
САДА
КОЕВИЈА

DELFI
KNJIZARE

SIRIUS
PRODUCTION

KOMIKO

PHOENIX PRESS

MAKONDO

Beli Put
Izdavačka kuća

COMICA
www.comica-london.com

STRIPFESTI

МАЛИ
Забавник

ПОДИПЛЕД
Забавник

PRO GLAS.org

г:bgd:2

БГД 202
fm mreža
ritam vlasteg grada

anTV

studio R



STUDENTSKI KULTURNI CENTAR